

RAE

1. TIPO DE DOCUMENTO: Trabajo de grado presentado como requisito parcial para optar por el título profesional de Licenciado (a) en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa.

2. TÍTULO: Diagnóstico de la Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

3. AUTOR (ES): Laura Liseth Beltrán Jiménez y Manuel Alejandro Guerrero Aponte.

4. LUGAR: Bogotá, D.C.

5. FECHA: noviembre de 2014.

6. PALABRAS CLAVE: Programa Nacional de Bilingüismo, idiomas, Bilingüismo, Enseñanza-Aprendizaje, Política Educativa.

7. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO: La presente es una investigación cualitativa de tipo descriptivo en la cual buscamos acercamiento a la estructura del Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, a fin de realizar un diagnóstico de su implementación en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., una de las instituciones escogidas por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) para pilotear el programa. Realizamos un diagnóstico de la implementación, en cuanto a la formación docente, recursos y desarrollo curricular en la institución. De la misma manera, caracterizamos las estrategias didácticas y metodológicas implementadas por los docentes para llevar a cabo los estándares en Lengua Inglesa propuestos por el MEN. Los participantes fueron docentes y administrativos, quienes aportaron la información para el Proyecto.

8. LÍNEA DE INVESTIGACIÓN: Grupo de Investigación: Tendencias Actuales en Educación y Pedagogía. Línea de Investigación: Formación y Práctica Pedagógica.

9. METODOLOGÍA: Siendo el objetivo de nuestra investigación realizar un diagnóstico, escogimos el enfoque cualitativo ya que a través de este se nos permitió profundizar en casos específicos en cuanto a las diferentes variables presentes en la implementación del Programa en la institución; logrando describir y analizar el estado de la implementación actual del Plan Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

10. CONCLUSIONES:

Con respecto al diagnóstico de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio, se encontraron tres factores determinantes a partir del análisis de datos que se realizó con base en los grupos focales: formación docente, recursos y currículo. Como resultados del estudio encontramos factores limitantes que en su mayoría se refieren a descontextualización del Programa desde la generalización del planteamiento de sus objetivos, hasta la entrega de directrices claras que permitan a las instituciones y los docentes implementar el Programa para cumplir con los objetivos propuestos. También se evidencia un factor de empoderamiento que hace referencia a la labor que la institución lleva a cabo en los procesos de evolución curricular a fin de cumplir la meta.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Diagnóstico de la Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el
Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

Laura Liseth Beltrán Jiménez

Manuel Alejandro Guerrero Aponte

Trabajo presentado como requisito parcial para optar por el título profesional de

Licenciado (a) en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa

Tutor: Jorge Enrique Muñoz Oyola

M.A in Applied Linguistics to TEFL

Universidad de San Buenaventura, Bogotá

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Noviembre de 2014

Bogotá, D.C

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Diagnóstico de la Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el
Colegio Saludcoop Norte I.E.D

Laura Liseth Beltrán Jiménez

Manuel Alejandro Guerrero Aponte

Universidad de San Buenaventura, Bogotá

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Noviembre de 2014

Bogotá, D.C

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Tabla de contenidos

	Pág.
Capítulo 1: Identificación del Proyecto	9
Capítulo 2: Descripción del Proyecto.....	10
2.1 Introducción	10
2.2 Planteamiento del problema	10
2.3 Antecedentes	12
2.4 Justificación.....	18
Capítulo 3: Preguntas y Objetivos de la Investigación	20
3.1 Preguntas de la Investigación	20
3.2 Objetivos	20
Capítulo 4: Marco Teórico	22
4.1 Programa Nacional de Bilingüismo	22
4.2 Estándares Básicos de Lenguas Extranjeras, Inglés	27
4.3 Marco Común Europeo	31
Capítulo 5: Metodología.....	32
5.1 Tipo de Estudio	32
5.2 Participantes	33
5.2.1 Profesores.....	33
5.2.2 Administrativos.....	34
5.3 Instrumentos de recolección de datos.....	34
5.3.1 Grupos focales.....	34

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

5.3.2. Entrevistas semiestructuradas.....	35
5.4. Plan Operativo.....	37
Capítulo 6: Análisis de Datos	42
6.1 La formación docente, los recursos y el currículo como factores determinantes en la implementación del PNB a nivel institucional.....	48
6.2 Segunda Categoría: La planeación de clase como punto de convergencia en el Ejercicio Docente.....	59
Capítulo 7: Conclusiones	66
Capítulo 8: Discusión y plan de mejoramiento	72
Capítulo 9. Limitaciones e Investigaciones Futuras	81
Referencias.....	82
Anexos.....	84
Anexo 1. Carta de Consentimiento.....	84
Anexo 2. Planeación ESA Harmer.....	85
Anexo 3. Correspondencia Electrónica 1.	86
Anexo 4. Correspondencia Electrónica 2.	87
Anexo 5. Invitación Electrónica.....	88
Anexo 6. Diseño y Entrega de Suvenir	89

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Lista de Figuras

Figura 1. Marco Teórico.....	22
Figura 2. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés (MEN, 2006).....	28
Figura 3. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés (MEN, 2006).....	23
Figura 4. Cronograma de Actividades de febrero a octubre de 2014.....	37
Figura 5. Codificación Abierta	44
Figura 6. Codificación Axial.....	45
Figura 7. Codificación Selectiva.....	46
Figura 8. La formación Docente como Primer Factor determinante en la implementación del PNB.	49
Figura 9. Los Recursos como Segundo Factor determinante en la implementación del PNB.	52
Figura 10. El Currículo como Tercer Factor determinante en la implementación del PNB.	56
Figura 11. La planeación de clase como punto de Convergencia en el ejercicio Docente.....	61

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Lista de Tablas

	Pág.
Tabla 1. Identificación del Proyecto	9
Tabla 2. RAES	15
Tabla 3. RAES.....	16
Tabla 4. RAES.....	17
Tabla 5. Plan Operativo.....	42
Tabla 6. Categorías que responden a las Preguntas de Investigación.....	48
Tabla 7. Plan de Mejoramiento para el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.....	74

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Resumen

La presente es una investigación cualitativa de tipo descriptivo en la cual buscamos un acercamiento a la estructura del Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, a fin de realizar un diagnóstico de su implementación en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., una de las instituciones escogidas por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) para pilotear el programa. Realizamos un diagnóstico de la implementación, en cuanto a la formación docente, recursos y desarrollo curricular en la institución. De la misma manera, caracterizamos las estrategias didácticas y metodológicas implementadas por los docentes para llevar a cabo los estándares en Lengua Inglesa propuestos por el MEN. Los participantes fueron docentes y administrativos, quienes aportaron la información para el Proyecto. Así, las preguntas de investigación para este estudio fueron: ¿Cuál es el diagnóstico actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.? Y ¿Cómo se caracteriza el ejercicio docente de los profesores de Inglés y Ciencias Naturales para llevar a cabo los estándares en lengua Inglesa propuestos por el MEN? Como resultados del estudio encontramos factores limitantes que en su mayoría se refieren a descontextualización del Programa desde la generalización del planteamiento de sus objetivos, hasta la entrega de directrices claras que permitan a las instituciones y los docentes implementar el Programa para cumplir con los objetivos propuestos. También se evidencia un factor de empoderamiento que hace referencia a la labor que la institución lleva a cabo en los procesos de evolución curricular a fin de cumplir la meta.

Palabras Clave: *Programa Nacional de Bilingüismo, idiomas, Bilingüismo, Enseñanza-Aprendizaje, Política Educativa.*

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Abstract

This is a qualitative descriptive research, in which we studied the structure of the National Program of Bilingualism 2004-2019, in order to make a diagnosis of its implementation at Colegio Saludcoop Norte I.E.D., one of the institutions chosen by the Ministry of National Education, to pilot the program. We performed an analysis of the implementation, in terms of teacher training, curriculum development and resources in the institution. Also, we characterized the didactic and methodological strategies implemented by teachers to achieve the standards in English Language proposed by the Ministry. The participants were teachers and administrators who provided information for the project. Thus, the research questions for this study were: What is the current diagnosis of the implementation of the National Bilingual Program at Colegio Saludcoop Norte I.E.D.? And, how the teaching practice of teachers of English and science in English, is characterized to conduct the standards in English language proposed by the MEN? As results of the study, we found limiting factors that are mostly related to the contextualization of the program, from the generalization of the approach of its objectives, to delivery of clear guidelines for institutions and teachers implement the program to reach the objectives. A factor of empowerment referring to the work that the institution carries out in the curriculum processes to develop the guidelines to achieve the goal is also evident.

Key Words: *National Program of Bilingualism, Languages, Bilingualism, Learning-Teaching, Educational Policy.*

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Capítulo1. Identificación del Proyecto

Esta investigación fue desarrollada por estudiantes en último semestre de la Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa de la Universidad de San Buenaventura, Bogotá. El estudio tuvo como objetivo realizar un diagnóstico de la Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. La siguiente tabla identifica el Proyecto:

Tabla 1

Identificación del Proyecto

Título del Proyecto	Diagnóstico de la Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.
Fecha	Febrero a Noviembre de 2014.
Línea de Investigación Institucional	Formación y Práctica Pedagógica.
Director del Proyecto	Jorge Enrique Muñoz Oyola – M.A in Applied Linguistics to TEFL.
Investigadores Principales	Manuel Alejandro Guerrero Aponte y Laura Liseth Beltrán Jiménez.
Institución	Universidad de San Buenaventura, Bogotá.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Capítulo 2. Descripción del Proyecto

A continuación presentamos la descripción del proyecto en la cual se incluye la introducción, el planteamiento del problema y justificación.

2.1 Introducción

Como propuesta ante las exigencias en materia social, política, económica y cultural por parte del actual mundo globalizado, en el año 2004 el Ministerio de Educación Nacional de Colombia lanza una política educativa denominada Programa *Nacional de Bilingüismo 2004-2019*, la cual busca desarrollar la capacidad en los ciudadanos del país para ser proficientes por lo menos en una Lengua Extranjera; para el caso de Colombia, la Lengua Inglesa.

En términos prácticos, uno de los primeros pasos evidenciados en la documentación publicada por el Ministerio de Educación Nacional de Colombia y con el fin de seguir los objetivos trazados en el programa, fue definir los *Estándares básicos de competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* (2006), incluidos en un documento denominado “Guía No. 22”, publicado por el Ministerio de Educación Nacional en el año 2006. Éste documento da los criterios para establecer el nivel de calidad mínimo de proficiencia o dominio del idioma Inglés, el cual cada estudiante del Sistema educativo idealmente debería alcanzar.

Según el Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2006) “con el fin de dar coherencia a dicho plan, fue necesaria la adopción de un lenguaje común que estableciera las metas de nivel de desempeño en el idioma Inglés a través de las diferentes etapas del proceso educativo” (p.6).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

[...] por ello, el Ministerio de Educación Nacional escogió el “Marco común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles de desempeño paulatinos que va logrando el estudiante de una Lengua. (Ministerio de Educación Nacional [MEN], 2006, P.6)

De la misma manera, en estos *Estándares básicos de competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*, aparte de definir algunos objetivos de aprendizaje, se hacen algunas sugerencias para los Maestros con el fin de ayudarles a alcanzar la meta; sin embargo, no da un amplio, pero sobre todo claro, conjunto de directrices y herramientas que le faciliten a las instituciones y al maestro implementar el programa en la institución y en el aula. Por lo tanto, una brecha entre la situación educativa actual y la meta es evidente.

Así, teniendo en cuenta esta problemática, decidimos emprender la primera fase de esta investigación en el año 2013, en la cual se llevó a cabo una revisión documental a fin de describir cuáles eran los lineamientos curriculares que guiaban el área de idiomas extranjeros en la Institución Educativa distrital Colegio Saludcoop Norte I.E.D., siendo esta una de las instituciones escogidas por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) para pilotear el Programa. Con base en los resultados de la primera fase, dimos inicio a la segunda fase de esta investigación enfocada en realizar un diagnóstico del estado actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. Y cuyos resultados se muestran en el presente informe. ¹

¹ Este proyecto de grado se deriva de la investigación que apoyó la Universidad de San Buenaventura, Bogotá a través de la Convocatoria 002 de Semilleros de Investigación.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

2.2. Planteamiento del problema

En un artículo del periódico *El Espectador* del 4 de septiembre del 2012, se afirma lo siguiente: “ *Después de once años de haber sido ideado, diez años de haber sido establecido por el Gobierno Nacional, seis años de haber sido aprobado por Acuerdo y cuatro de haber sido puesto en marcha, el programa de Bilingüismo para los colegios distritales aún está en gestación*”, así lo reveló un informe de la *Personería de Bogotá* que evidenció que incluso en los ocho colegios piloto del programa, el plan aún está ‘gateando’, pues sólo se aplica en preescolar y, en algunos de ellos, en tres años de primaria.” (El Espectador, 2012).

Como Maestros en formación en la Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa de la Universidad de San Buenaventura, Bogotá y como Líderes del Semillero de Investigación Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras (DILE)² de ésta misma Universidad, la anterior afirmación declarada en el informe de la Personería de Bogotá causó en nosotros gran curiosidad y movilizó nuestros intereses investigativos como educadores a la luz del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB).

De acuerdo al MEN (citado en De Mejía y Fonseca ,2011) [...] Su propósito global resulta ambicioso porque reclama los esfuerzos de todos los implicados en: lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, de tal forma que pueden insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la apertura cultural. (p.71)

Fue a partir de esto, entonces, que en el año 2013 decidimos iniciar la primera fase de la presente investigación, cuyo objetivo fue realizar un análisis documental

² El semillero *DILE* - Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras- es un semillero de investigación creado por estudiantes de la Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa de la Facultad de educación de La Universidad de San Buenaventura, Bogotá.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

en uno de los **colegios piloto**³ escogidos por el MEN para implementar el Programa. Casualmente, fue el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., una de las instituciones educativas distritales escogidas para tal fin; y es allí mismo, donde realizaríamos nuestra práctica profesional como Profesores de Inglés en pre-servicio, lo cual nos brindó la oportunidad de tener un acercamiento de primera mano al contexto real donde el Programa Nacional de Bilingüismo es implementado.

Con base en los resultados obtenidos en la revisión documental llevada a cabo en la primera fase de esta investigación, que consistió en describir cuáles eran los lineamientos curriculares que guiaban el área de idiomas extranjeros en uno de los colegios seleccionados por el MEN para implementar el Programa, encontramos que los *Colegios Piloto* no reciben ningún tipo de documento donde se presente de manera explícita la forma en la cual debe ser desarrollado el PNB en las instituciones educativas escogidas para tal fin.

Así entonces, a principios del año 2014, dimos inicio a la segunda fase, la cual tuvo como objetivo principal realizar un diagnóstico del estado actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., y cuyos resultados socializamos en el presente informe.

Por lo tanto, de esta investigación se esperó que, en primera medida, se generara una imagen real y un punto de vista fundamentado sobre la manera en la cual el PNB es implementado en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., realizando un diagnóstico que aportara elementos para la construcción de una propuesta que mejore los procesos del Programa dentro de esta institución; teniendo en cuenta la relevancia de éste ya que focaliza de manera directa la atención de las autoridades educativas, profesores, directivos, padres de familia e investigadores sobre el problema del Bilingüismo y de la educación bilingüe en el ámbito nacional (De Mejía y Fonseca, 2011).

³ El Ministerio de Educación Nacional, en el Marco del lanzamiento del PNB, escogió diferentes Colegios Distritales de la Ciudad de Bogotá para pilotear el Programa. Entre estos colegios se encuentra el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

2.3 Antecedentes

Respecto al tema del Bilingüismo en nuestro país, diferentes investigaciones se han llevado a cabo con objetivos diversos que convergen en el análisis de la política educativa Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019. En éstas, se han evidenciado diversos factores limitantes y. Incluimos las investigaciones los a manera de antecedentes en las siguientes tablas.

Tabla 2

RAES

Año	2013
Referencia bibliográfica completa según normas APA	Sanchez-Jabba, A., (2013). Bilingüismo en Colombia, Centro de Estudios Económicos Regionales, Banco de la Republica. Cartagena de Indias, Colombia. Num. 19, ISSN. 1692-3715
Tipo de documento	Artículo de investigación
Descripción	El objetivo de este estudio consistió en examinar el nivel de inglés de los docentes y estudiantes colombianos, mirando su desempeño en pruebas estandarizadas que miden algunas de las competencias básicas en el manejo del idioma. Los resultados se analizaron bajo un marco evaluativo adoptado por el Ministerio de Educación Nacional (MEN), lo que permite no solo presentar un panorama asociado con la situación del inglés en Colombia, sino que permite evaluar la factibilidad de las metas propuestas por el Gobierno Nacional. Vale la pena aclarar que se concentra en el sector educativo, por ser el que abarca la política de Estado relacionada con el fortalecimiento de una lengua extranjera, y se enfoca en el bilingüismo español-inglés, pues es el tipo de bilingüismo predominante en Colombia (Mejía, 2006).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Conclusiones	<p>Los retos en el tema de bilingüismo en Colombia son enormes: el nivel de inglés de los estudiantes es relativamente bajo; así lo demuestran los resultados asociados con su desempeño en la prueba de inglés de los exámenes de Estado. Estos resultados son consistentes con los de Sanchez-Jabba (2012) y MEN (2005), donde se estimó que una proporción muy reducida de los estudiantes colombianos pueden ser catalogados como bilingües.</p> <p>Entre los bachilleres los resultados son particularmente preocupantes, ya que más del 90 % no sobrepasa el nivel correspondiente al de un usuario básico (A-, A1 o A2). Por su lado, los estudiantes de la educación superior, particularmente los universitarios, presentan un mejor nivel de inglés, aunque aún se encuentran lejos de los rangos esperados por el MEN. En ese sentido, el hecho de que la línea base no muestre un buen desempeño en la prueba de inglés lleva a pensar que las metas propuestas por el MEN para 2019 son ambiciosas, puesto que los objetivos aún no se han cumplido y las tendencias que se han presentado se caracterizan por mostrar avances poco significativos en el nivel de inglés de los estudiantes.</p>
---------------------	---

Tabla 3

RAES

Año	2013
Referencia bibliográfica completa según normas APA	Sanchez-Jabba, A., (2013). Bilingüismo en Colombia, Centro de Estudios Económicos Regionales, Banco de la Republica. Cartagena de Indias, Colombia. Num. 19, ISSN. 1692-3715
Tipo de documento	Artículo de investigación

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

<p>Descripción</p>	<p>El objetivo de este estudio consistió en examinar el nivel de inglés de los docentes y estudiantes colombianos, mirando su desempeño en pruebas estandarizadas que miden algunas de las competencias básicas en el manejo del idioma. Los resultados se analizaron bajo un marco evaluativo adoptado por el Ministerio de Educación Nacional (MEN), lo que permite no solo presentar un panorama asociado con la situación del inglés en Colombia, sino que permite evaluar la factibilidad de las metas propuestas por el Gobierno Nacional. Vale la pena aclarar que se concentra en el sector educativo, por ser el que abarca la política de Estado relacionada con el fortalecimiento de una lengua extranjera, y se enfoca en el bilingüismo español-inglés, pues es el tipo de bilingüismo predominante en Colombia (Mejía, 2006).</p>
<p>Conclusiones</p>	<p>Los retos en el tema de bilingüismo en Colombia son enormes: el nivel de inglés de los estudiantes es relativamente bajo; así lo demuestran los resultados asociados con su desempeño en la prueba de inglés de los exámenes de Estado. Estos resultados son consistentes con los de Sanchez-Jabba (2012) y MEN (2005), donde se estimó que una proporción muy reducida de los estudiantes colombianos pueden ser catalogados como bilingües. Entre los bachilleres los resultados son particularmente preocupantes, ya que más del 90 % no sobrepasa el nivel correspondiente al de un usuario básico (A-, A1 o A2). Por su lado, los estudiantes de la educación superior, particularmente los universitarios, presentan un mejor nivel de inglés, aunque aún se encuentran lejos de los rangos esperados por el MEN. En ese sentido, el hecho de que la línea base no muestre un buen desempeño en la prueba de inglés lleva a pensar que las metas propuestas por el MEN para 2019 son ambiciosas, puesto que los objetivos aún no se han cumplido y las tendencias que se han presentado se caracterizan por mostrar avances poco significativos en el nivel de inglés de los estudiantes.</p>

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Tabla 4

RAES

Año	2013
Referencia bibliográfica completa según normas APA	De Mejía, A., López, A. y Peña, B. (2011). Bilingüismo en el contexto Colombiano: iniciativas y perspectivas en el siglo XXI. Bogotá, Colombia: Ediciones Uniandes.
Tipo de documento	Libro
Descripción	Producto de seis años de experiencia investigativa, este libro es una compilación de artículos basados en algunos trabajos que se han realizado recientemente y que representan una voz más en el diálogo serio y permanente que debe existir entre involucrados e interesados por las perspectivas bilingües y multilingües del cotidiano nacional. Comprende dieciséis capítulos organizados en cuatro sesiones, a saber: "Contexto y Cultura", "Estrategias Metodológicas", "Lectura y Escritura en dos Lenguas" y "Evaluación". Cada sesión tiene su propia introducción en la cual se presentan los principales hallazgos de los estudios referidos y una indicación de algunos de los problemas clave en el área.
Conclusiones	Tratándose de un libro de compilaciones de diferentes investigaciones en torno al Bilingüismo en el Colombia, no se incluyen en la presente tabla las conclusiones puesto que estas se derivan de cada de uno de los estudios presentados en el libro respectivamente.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

2.4 Justificación

El primer aspecto que justifica esta investigación, es la importancia que tiene el dominio por parte de los ciudadanos de un país de una Lengua Extranjera en el marco de los cambios que ha presentado el mundo, producto de las diferentes dimensiones de la globalización: políticas, económicas, culturales y sociales. La Ex Ministra de Educación, Cecilia María Vélez White (2006) afirma:

El Gobierno Nacional tiene el compromiso fundamental de crear las condiciones para que los colombianos desarrollen competencias comunicativas en otra lengua. Tener un buen nivel de inglés facilita el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida. Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competentes y competitivos. (p.1)

Esta misiva incluida a manera de *Carta Abierta* en la introducción del documento Guía 22., por parte de la Ex – Ministra de Educación, crea un marco de referencia dentro del cual, desde los compromisos del gobierno nacional, cualquier educador en el contexto Colombiano encuentra fácilmente un reto ambicioso, pero sobre todo promisorio, que de cumplirse con éxito ayudaría a movilizar infinitos ámbitos a nivel cultural, político, económico, social y educativo de nuestro país. En este sentido, De Mejía y Fonseca (2011) consideran que:

Actualmente, el bilingüismo en Colombia es de alto perfil, gracias en parte a dos desarrollos trascendentales: el primero tiene que ver con el reconocimiento en la Constitución Política de 1991 de Colombia como nación multilingüe y pluricultural; el segundo remite a la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el año 2004, en consonancia con la política Visión Colombia 2019, y con particular énfasis en el bilingüismo inglés –español. (p.71)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Con base en lo anterior, resulta entonces pertinente preguntarnos, ¿por qué a pesar del alto perfil que actualmente tiene el Bilingüismo en Colombia, y de las iniciativas y nuevas políticas educativas por parte del gobierno Nacional y el Ministerio de Educación Nacional de Colombia, todavía no se logra cumplir la meta trazada en el PNB?, bajo la misma línea de reflexión pensamos que si bien es cierto que se han dado ciertos avances en la materia, ¿por qué son sólo unos pocos casos aislados y otros tan poco promisorios?. Es así como, en el marco de la aplicación del Programa Nacional de Bilingüismo en las instituciones públicas, y de la importancia que tiene éste en el contexto Colombiano la formulación y aplicación de estudios investigativos en la materia se hace evidente y absolutamente necesario.

Por lo anterior, justificamos este estudio desde la necesidad investigativa que se presenta en el sistema educativo Colombiano en torno a las políticas educativas sobre bilingüismo y específicamente a lo que el Plan Nacional de Bilingüismo 2004-2019 se refiere; pues, para generar un marco de aplicabilidad para el bilingüismo como política educativa, necesitan de la mirada investigativa en las realidades donde se promociona el bilingüismo, para comprender cómo se configura y sobre la base de cuáles propuestas formativas se articula (De Mejía y Fonseca, 2011).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Capítulo 3. Preguntas y objetivos de la investigación

Con base en el problema planteado en esta investigación, formulamos las siguientes preguntas y sus respectivos objetivos.

3.1 Preguntas de investigación

- ¿Cuál es el diagnóstico actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.?
- ¿Cómo se caracteriza el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua Inglesa propuestos por el MEN?

3.2 Objetivos

Siendo el objetivo general de este estudio tener un acercamiento a la estructura e implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D, a fin de sentar las bases para el desarrollo de una propuesta que contribuya al mejoramiento de dichos procesos; se trazaron los siguientes objetivos:

3.2.1 Objetivo general

- Realizar un diagnóstico del estado actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

3.2.2 Objetivos específicos

- Describir la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D en cuanto a la formación docente, los recursos y el desarrollo curricular.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

- Caracterizar las estrategias didácticas y metodológicas que implementan los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Capítulo 4. Marco teórico

Siendo el objetivo de nuestra investigación realizar un diagnóstico de la implementación actual del Programa en una institución piloto del Distrito, fue necesario analizar los diferentes referentes teóricos tenidos en cuenta para su creación y puesta en marcha. La creación, implementación y ejecución de la Política Educativa *Plan Nacional de Bilingüismo 2004-2019*, está fundamentada sobre diferentes pilares; algunos de ellos creados por el MEN para favorecer y soportar el desarrollo de sus políticas con el fin de cumplir las metas trazadas en las mismas. A continuación, describimos los componentes que sirvieron como marco de referencia teórica para el desarrollo de la investigación.

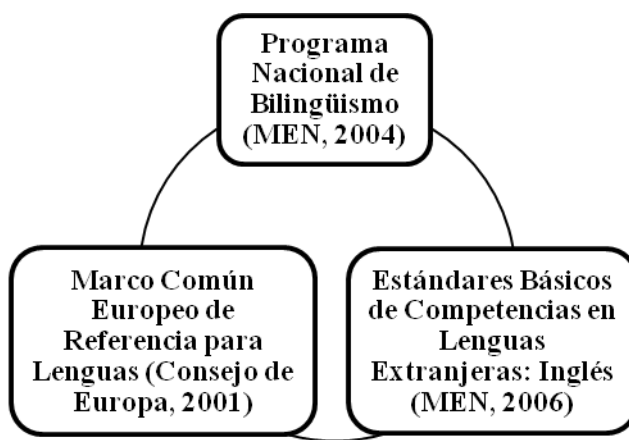


Figura 1. Marco Teórico. Teniendo en cuenta nuestro objeto de estudio y el objetivo general de nuestra investigación, estos fueron los tres documentos principales que nos dieron el Marco Teórico de referencia para el desarrollo de nuestro estudio.

4.1. Programa Nacional de Bilingüismo 2004 -2019

El reconocimiento de la importancia de una lengua extranjera, en este caso particular el inglés, llevó al Ministerio de Educación Nacional a implementar el Programa Nacional de Bilingüismo como estrategia para el mejoramiento de la calidad de la enseñanza del inglés en Colombia y como una estrategia para la

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

promoción de la competitividad de nuestros ciudadanos, como se cita a continuación:

El principal objetivo del Programa Nacional de Bilingüismo (2004) es tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural. Con este propósito, el programa ha venido consolidando estrategias tales como: la definición de estándares de competencia en inglés, la evaluación de competencias en estudiantes, docentes y egresados de las licenciaturas y programas de lenguas, la oferta de programas de mejoramiento para la formación del profesorado tanto en lengua como en metodología de la enseñanza del inglés y la vinculación de nuevas tecnologías y medios para la enseñanza y aprendizaje del inglés. (MEN, 2006, p.6)

Según el Ministerio, este proyecto se ha desarrollado teniendo en cuenta los ejes del ciclo de calidad: estándares, evaluación y mejoramiento. Para el caso de los *Estándares*, en el año 2006 el MEN publicó un documento denominado *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés*, en el cual se incluye lo que *necesitamos saber* y *lo que necesitamos saber hacer*, encontrándose allí los fundamentos que subyacen a la organización de los estándares, la estructura de los estándares, los estándares desde Primero de Primaria hasta grado Undécimo y recomendaciones para la apropiación de los estándares y la apropiación de los estándares en la práctica cotidiana.

Con base en lo anterior, a continuación nombramos las principales líneas de acción que tiene el Programa para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, publicados por el Ministerio de Educación Nacional en el portal *Colombia Aprende* (2011).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Inglés como Lengua Extranjera: una estrategia para la competitividad. El aprendizaje y la enseñanza del idioma inglés como Lengua Extranjera fueron tomados como una estrategia para la competitividad en nuestro país, como se establece la Ley general de Educación (1994) artículo 21 (como se citó en MEN, 2011): “dispone que los establecimientos educativos deban ofrecer a sus estudiantes el aprendizaje de una lengua extranjera desde el nivel básico” (p.7).

En consecuencia, el Ministerio de Educación Nacional define en la década de los noventa los lineamientos curriculares para orientar el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes en la educación básica y media. Sin embargo, la mayoría de los estudiantes aún continúa teniendo un bajo nivel de inglés (<A1-A1: básico), el cual se deriva de la baja competencia comunicativa en lengua extranjera de la mayoría de los docentes del área (A1 – A2: básico). (MEN, 2011)

Así entonces, se evidenció una brecha entre el nivel de los docentes, los resultados presentados por los estudiantes y lo que se dispone en el artículo 21 de la Ley 115 (1994).

[...] a finales del 2004, el Ministerio de Educación suplió la necesidad de contar con un marco de referencia común para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas, al adoptar el Marco Común Europeo de Referencia por la solidez de su propuesta y su aplicabilidad al sector educativo. A partir de ese marco de referencia, se establecieron en primer lugar las metas de nivel de lengua para las diferentes poblaciones, y luego se formularon los estándares de competencia en inglés para la educación básica y media, los cuales se publicaron en diciembre de 2006. (MEN, 2007)

En consecuencia, para el año 2006 ya se contaba con un Marco de referencia sólido y con unos estándares bajo los cuales estudiantes y docentes debían medirse a fin de cumplir la meta propuesta.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Diagnóstico y líneas de acción. De acuerdo al MEN (2011) “Hasta junio de 2009, 78 secretarías de educación certificadas del país han llevado a cabo la prueba diagnóstica del nivel de lengua de sus docentes de inglés.” (p.1) Así, se tiene que esta prueba diagnóstica sirvió como cimiento para desarrollar lo que se denominaron planes de mejoramiento en las diferentes regiones del país. En conexión con lo anterior, el MEN (2011) afirma:

Un total de 11.064 docentes del sector oficial en servicio han sido diagnosticados y los resultados obtenidos a nivel nacional han sido muy semejantes, poniendo en claro la falencia que existe en un gran porcentaje de los docentes que actualmente enseñan este idioma en el país. Solo el 10% de los docentes diagnosticados alcanzan el nivel B2 o superior, situación que demanda acciones urgentes para poder formar el 90% que se encuentran por debajo de este nivel de competencia. (p.1)

De la misma manera, en respuesta a lo anterior, el MEN (2011), afirma:

El Programa Nacional de Bilingüismo, ha establecido líneas claras que facilitan la identificación de las necesidades de formación de los docentes, la formulación de planes de capacitación coherentes con dichas necesidades, y en general, el monitoreo cercano de los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en el país. (p.1)

Así, según el MEN (2011), de acuerdo con los ejes de la política de calidad del Ministerio, la propuesta se despliega en torno a de tres líneas de acción primordiales:

- Definición y difusión de estándares de inglés para la educación básica y media.
- Definición de un sistema de evaluación sólido y coherente.
- Definición y desarrollo de planes de capacitación.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Uno de los resultados claros que arrojó el análisis de los datos en este estudio, fue precisamente la falta de continuidad en las jornadas de capacitación y talleres que si bien se dan en determinado momento, no se evidencia un acompañamiento que genere secuencia en el proceso.

Cooperación Internacional y otras actividades. La cooperación internacional se ha evidenciado desde diferentes componentes en la construcción, socialización e implementación del Programa. Al respecto el Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2010) afirma lo siguiente:

El programa se ha beneficiado de la cooperación internacional ofrecida por los gobiernos de Inglaterra y de Estados Unidos. El gobierno del Reino Unido ha asesorado el programa a través del British Council-Colombia, entidad oficial encargada de llevar acabo sus relaciones culturales y educativas en Colombia. Por su parte, el gobierno estadounidense aportó tanto recursos humanos como financieros para la realización de Talleres Regionales de Inglés dirigidos a docentes del área y estudiantes de último año de Licenciaturas en Lenguas. (p.1)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

4.2 Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras, inglés.

Uno de los primeros pasos evidenciados en la documentación publicada por el Ministerio de Educación Nacional de Colombia y con el fin de seguir los objetivos trazados en el Programa, fue definir los *Estándares básicos de competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* (2006), incluidos en la *Guía No. 22*, publicado por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) en el año 2006. Éste documento da los criterios para establecer el nivel de calidad mínimo de proficiencia o dominio del idioma Inglés, el cual cada estudiante del Sistema idealmente debería alcanzar.

La Ex – Ministra de Educación Nacional, María Cecilia Vélez White (2006) afirma lo siguiente:

Los *Estándares de Competencia en Lengua Extranjera: Inglés*, al igual que los estándares para otras áreas, constituyen “criterios claros y públicos que permiten establecer cuáles son los niveles básicos de calidad a los que tienen derecho los niños y las niñas de todas las regiones de Colombia”. Con ellos, estamos diciéndole a la comunidad educativa y a los padres de familia, qué es lo que los niños y niñas deben aprender al final de cada grupo de niveles y qué deben ser capaces de hacer con eso que aprendieron, para que puedan desenvolverse de manera efectiva en el mundo estudiantil y laboral. (p.1)

Como afirma el Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2011) “estos estándares fueron publicados en el año 2006. El proceso de socialización inició en marzo de 2007 en todo el territorio nacional. Hasta junio de 2009, los estándares se han socializado en 76 Secretarías de Educación del país a 6.068 docentes del sector oficial”. (p.1)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

El MEN (2006) consideró pertinente asociar la denominación de los niveles del Marco Común Europeo, con las denominaciones que tradicionalmente usan los docentes para nombrar los diferentes niveles de desempeño de los estudiantes. Las denominaciones se pueden apreciar en la siguiente figura.

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE SE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	<ul style="list-style-type: none"> • Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Intermedio	Educación Superior	<ul style="list-style-type: none"> • Nivel mínimo para docentes de inglés. • Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		<ul style="list-style-type: none"> • Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

Figura 2. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras, Inglés (MEN, 2006).

La adaptación de las denominaciones de los se acompaña con una propuesta de organización interna para cada uno de los diferentes grados escolares y sus niveles. En conexión con lo anterior, El MEN (2006) afirma:

[...] con el fin de permitir el desarrollo integrado y gradual del idioma a través de los diversos niveles de educación, los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés*, se agrupan en conjuntos de grados, así: de Primero a Tercero, de Cuarto a Quinto, de Sexto a Séptimo, de Octavo a Noveno y de Décimo a Undécimo. Para cada grupo de grados se ha establecido lo que los estudiantes deben saber y saber hacer en el idioma al finalizar su paso por dichos grupos de grados y se ha definido también un nivel de desempeño específico que es homologable, tanto con las metas del Ministerio de Educación como con los Niveles del Marco común Europeo (MCE). (Ministerio de Educación Nacional [MEN], 2006, P.10)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

En la siguiente figura se define los niveles propuestos según el grupo de grados que se mencionó anteriormente.

Décimo a Undécimo Octavo a Noveno	BI	B 1.2	Pre intermedio 2
		B 1.1	Pre intermedio 1
Sexto a Séptimo Cuarto a Quinto	A2	A 2.2	Básico 2
		A 2.1	Básico 1
Primero a Tercero	A1	A1	Principiante

Figura 3. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras, Inglés (MEN, 2006).

Para finalizar, en estos *Estándares*, se hace especial énfasis en el desarrollo de la Competencia Comunicativa. De acuerdo al MEN (2006) “el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado es lo que define las competencias. En el caso del inglés se espera desarrollar la competencia comunicativa.” (p.11)

Según el Ministerio de Educación Nacional (MEN), la competencia comunicativa incluye:

Competencia Lingüística. Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la Lengua como sistema y la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. (MEN, 2006, p.11).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Competencia pragmática. Se relaciona con el uso funcional de los recursos lingüísticos y comprende, en primer lugar, una *competencia discursiva* que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales. En segundo lugar implica una *competencia funcional* para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se encadenan unas con otras en situaciones comunicativas reales. (MEN, 2006, p.12)

Competencia Sociolingüística. Se refiere al conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua. Por ejemplo, se emplea para manejar normas de cortesía y otras reglas que ordenan las relaciones entre generaciones, géneros, clases y grupos sociales. También se maneja al entrar en contacto con expresiones de la sabiduría popular o con las diferencias de registro, de dialecto y de acento.(MEN, 2006, p.12)

En el proceso de recolección de la información, este apartado fue de gran relevancia, ya que se pretendió caracterizar el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua propuestos por el MEN (2006) y, que a la luz de estos postulados, se relaciona directamente con el ejercicio docente. Ahora bien, como se puede corroborar en el anterior apartado, existe una preocupación por desarrollar la *competencia comunicativa* en el estudiante dentro de estándares del marco seleccionado, sin embargo, no se incluye una referencia clara sobre la concepción, el reto y la meta para las materias, que como en el caso de instituciones como el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., se desarrollan en Inglés.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

4.3. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas es el estándar internacional que delimita la Competencia lingüística de la cual desglosamos previamente. En consecuencia, el MEN (2006) afirma:

Con el fin de dar coherencia al Plan Nacional de Bilingüismo, fue necesaria la adopción de un lenguaje común que estableciera las metas de nivel de desempeño en el idioma Inglés a través de las diferentes etapas del proceso educativo[...] por ello, se escogió el “Marco común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles de desempeño paulatinos que va logrando el estudiante de una Lengua.(P.6)

Aquí, de nuevo llegamos a la misma reflexión planteada previamente, si bien el MCE sirve como referencia adaptado a las directrices propuestas en el Programa, de qué manera afecta o no, el desarrollo de las didácticas y procesos evaluativos para materias diferentes a inglés desarrolladas en Inglés.

De esta reflexión, subyace una interrogante no más interesante pero si tal vez de mayor peso, teniendo en cuenta que, en ninguno de los documentos se presenta una concepción de *Educación Bilingüe* a la cual se adhiera el MEN y que haga explícita en el PNB, permitiendo ser tomada como referencia por parte de las instituciones y los docentes en los procesos de desarrollo curricular, planeación y escogencia de didácticas y estrategias metodológicas para ser implementadas en el aula a fin de alcanzar las metas propuestas en el Programa.

Así entonces, estos postulados del Ministerio de Educación Nacional, sirvieron como referencia teórica para el desarrollo sistemático de nuestro proyecto de investigación.

Capítulo 5. Metodología

A continuación presentamos la metodología de nuestro estudio. En el presente capítulo se incluye la el tipo de investigación, participantes, instrumentos de recolección de datos y, finalmente, el plan operativo.

5.1 Tipo de Investigación

La investigación es cualitativa de tipo descriptivo. Siguiendo a Bonilla Castro y Sehk Rodríguez (2005), consideramos pertinente este enfoque ya que “se orienta a profundizar en algunos casos específicos y no a generalizar en grandes volúmenes de datos, su preocupación no es primordialmente medir, sino describir textualmente y analizar el fenómeno” (p.110).

Siendo el objetivo de nuestra investigación realizar un diagnóstico, escogimos el enfoque cualitativo ya que a través de este se nos permitió profundizar en casos específicos en cuanto a las diferentes variables presentes en la implementación del Programa en la institución; logrando describir y analizar el estado de la implementación actual del Plan Nacional de Bilingüismo (PNB⁴) en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

Como mencionamos anteriormente, dada la naturaleza de este estudio, se escogió la investigación cualitativa para dar respuesta a los interrogantes planteados a fin de alcanzar el objetivo general del proyecto (Álvarez - Gayau, Jurgenson, 2003, p.62).

La presente investigación fue de tipo descriptivo, en el cual, siguiendo a Bernal (2006) “se narran, reseñan o identifican hechos, situaciones, de un objeto de estudio” (p.113). Como el objetivo principal de nuestra investigación fue realizar un diagnóstico, basarnos en este tipo de investigación nos permitió acercarnos al objeto de estudio de la manera apropiada para cumplir con la meta.

⁴ Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Este tipo de investigación, además, nos permitió claridad y pertinencia en el diseño de instrumentos de recolección de información ya que de acuerdo a Bernal (2006) “la investigación descriptiva se soporta principalmente en técnicas como la encuesta, la entrevista, la observación, y la revisión documental” (p.113)

5.2 Participantes

Teniendo en cuenta que el objetivo general de nuestra investigación fue realizar un diagnóstico del estado actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., los siguientes grupos fueron escogidos por su pertinencia para cumplir con dicha meta.

5.2.1 Profesores

Contamos para nuestra investigación, con un grupo de ocho profesores de la institución pertenecientes a la jornada mañana y tarde con aproximadamente cuatro a cinco años de experiencia trabajando en la institución. Caracterizados, así:

- Dos (2) profesoras de Inglés y ciencias naturales en Inglés; una de ellas de Primaria y bachillerato y otra de pre-escolar.
- Cinco (5) profesores de Inglés para bachillerato y Primaria.
- La coordinadora académica y profesora para ambas jornadas.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

5.2.2 Administrativos

Para el grupo de administrativos quisimos contar con la participación de la Rectora de la institución y la coordinadora académica, ésta última siendo la única participante a nivel administrativo; debido a la ausencia de la Rectora por situaciones logísticas laborales. Conjuntamente, se contó con la participación alterna de la Delegada de Secretaria de Educación para el acompañamiento de los procesos correspondiente al PNB en la institución. Para la utilización de la información suministrada por ambos grupos se creó una carta de consentimiento debidamente aprobada y firmada por los participantes (Ver Anexo1).

5.3 Instrumentos de recolección de datos

Bajo las condiciones dadas por el contexto y los objetivos que propusimos en nuestra investigación, diseñamos dos instrumentos de recolección de datos basados en las teorías de Rosaline Barbour (2007), Robert K. Yin (2009) y Hernández, Fernández y Baptista (2007) respectivamente. Estos instrumentos fueron validados previamente por un experto quién también acompañó el proceso de diseño de los mismos.

5.3.1 Grupos Focales.

Para responder a la primera pregunta de esta investigación se desarrollaron 4 sesiones de grupo focal, con ocho docentes de la institución debidamente caracterizados previamente en el apartado de participantes. Las sesiones se llevaron a cabo en el tiempo que la institución tiene destinado para reunirse a tratar temas propios del desarrollo de sus dinámicas como parte de ejercicio docente dentro de la institución.

Para Barbour (2007) [...] “los grupos focales son entrevistas grupales que permiten generar y analizar la interacción entre participantes.” La aplicación de este instrumento, nos permitió llevar a cabo sesiones donde los participantes interactuaban en torno a las diferentes cuestiones y conceptos propuestos.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Para el desarrollo de estas sesiones se tuvo en cuenta lo establecido por Hernández, Fernández y Baptista (2007) y es que “en esta técnica de recolección de datos, la unidad de análisis es el grupo (lo que expresa y construye)” Así, se llevó a cabo el grupo focal, teniendo en cuenta que se trabaja con éste en relación con los conceptos, las experiencias, las emociones, creencias, categorías, sucesos o los temas que interesan en el planteamiento de la investigación (Hernández et al., 2007, p. 426).

En resultado, se trabajaron los grupos de enfoque obteniendo la información pertinente de los mismos para el posterior análisis de datos, ya que según afirma Barbour (2007) (como se citó en Hernández et al., 2007) “los grupos de enfoque no sólo tienen potencial descriptivo, sino sobre todo tienen un gran potencial comparativo que es necesario aprovechar” (p.425).

Para el diseño del instrumento y planeación de las sesiones, se adoptó el modelo de Planeación de una lección (*ESA Lesson planning*) propuesto por Harmer (1998) basado en *Enganchar, Estudiar y Participar*⁵, el cual nos brindó un modelo de estructura en el cual nos basamos para planear nuestras sesiones (Ver anexo 2).

5.3.2 Entrevistas Semiestructuradas.

Para responder a la segunda pregunta planteada en nuestra investigación, diseñamos y aplicamos entrevistas semiestructuradas con los mismos participantes del grupo focal, pero en esta ocasión de manera individual.

Para Yin (2009) la entrevista le permite al investigador entrar a la perspectiva de la otra persona (p.107). De la misma manera, también sostiene que “la entrevista cualitativa comienza con la suposición de que la perspectiva del otro es significativa y capaz de hacerse explícita.”⁶ (p.107). Basados en la naturaleza de la presente investigación, éste tipo de entrevistas fue importante para profundizar en la

⁵ Traducido del inglés al español por los autores, del original “Engage – Study – Activate”

⁶ Traducido del inglés al español por los autores.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

información; que, en términos generales, fue entregada por los entrevistados a través de las preguntas abiertas que se les realizaron. Grinnel y Unrau (2007) (como se cita en Hernández, et al., 2010) afirman que “es flexible ya que el entrevistador puede introducir preguntas adicionales con el fin de extraer mayor información” (p.419).

Como la idea de las entrevistas fue dar respuesta a nuestra pregunta de investigación enfocada a caracterizar las estrategias didácticas y metodológicas que los docentes implementan en el aula, se aplicaron este tipo de entrevistas a fin de profundizar algunos de los temas tratados en los grupos de enfoque, ya que como afirma Hernández et al. (2007) “en este tipo de entrevistas el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información sobre los temas deseados (es decir, no todas las preguntas están predeterminadas” (p.480).

Así, las entrevistas semiestructuradas fueron cruciales para profundizar en conceptos que si bien se trataron en los grupos focales, debían por su naturaleza ser tratados de manera individual. Se debe aclarar que estas entrevistas se realizaron a directivos y maestros de la institución participantes en la investigación.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

5.4 Plan Operativo

Para llevar a cabo esta investigación, diseñamos un cronograma de actividades, el cual sirvió como guía para el desarrollo del Proyecto y el respectivo plan operativo.

MES	1	2	3	4	5	6	7	8	9
SEMANA									
ACTIVIDADES									
LECTURA DE DOCUMENTOS	█	█	█						
RAES		█	█	█					
DISEÑO DE LOS INSTRUMENTOS			█	█					
RECOLECCIÓN DE DATOS			█	█	█	█	█	█	
ANÁLISIS DE DATOS					█	█	█	█	█
ENTREGA DE DOCUMENTO FINAL -CONCLUSIONES-									█

Figura 4. Cronograma de actividades de febrero a octubre de 2014.

A continuación describimos paso a paso las actividades llevadas a cabo según cronograma dentro del plan operativo de nuestra investigación.

1. Lectura de documentos. En este paso realizamos la lectura de los documentos incluidos en el Marco Teórico de nuestro estudio. Cabe recordar al lector que siendo esta investigación la segunda fase de nuestro Proyecto como Semillero., se partió en el año 2013 con la lectura de los documentos específicos delimitados ya por los resultados del primer análisis documental como parte de la primera fase desarrollada en el año 2012. Así, de la misma manera, analizamos antecedentes de investigaciones y tesis previas relacionadas con nuestro estudio.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

En este paso tuvo lugar el primer contacto con los para ese entonces posibles participantes.

2. RAES. Dando continuidad al primer paso ejecutado, procedimos a la construcción de RAES sobre los documentos consultados a fin de investigar los antecedentes del problema, sistematizar el proceso y generar una base de datos para consulta dentro del Semillero en el desarrollo del Proyecto.

3. Diseño de Instrumentos. Teniendo en cuenta las preguntas y objetivos diseñados previamente, procedimos entonces con el diseño de los instrumentos de recolección de datos. Dada la naturaleza de nuestro estudio y la metodología base escogida para el mismo; decidimos aplicar *Grupos Focales* y *Entrevistas Semiestructuradas*. Como mencionamos en el capítulo anterior, basados en las teorías de Rosaline Barbour (2007), Robert K. Yin (2009) y Hernández, Fernández y Baptista (2007) respectivamente, estos instrumentos fueron creados y validados previamente por un experto quién también acompañó el proceso de *diseño* y *pilotaje* de los mismos.

Por último se adoptó el modelo de Planeación de una lección (*ESA Lesson planning*) propuesto por Harmer (1998) basado en *Enganchar, Estudiar y Participar*, el cual nos facilitó un modelo de estructura en el cual nos basamos para planear nuestras sesiones. Una vez testeados los instrumentos, decidimos emprender la recolección de los datos.

4. Recolección de datos. En términos prácticos, el primer paso para la recolección de datos fue el acercamiento y reconocimiento de los participantes (entiéndase esta dinámica de reconocimiento desde nosotros como investigadores hacia los participantes, y de los participantes hacia nosotros como investigadores; pues ya antes un primer acercamiento se había dado en calidad de practicantes en la institución). En este sentido, realizamos una serie de visitas previamente programadas al Colegio, para dialogar con los líderes del Programa en el Colegio y con algunos docentes relacionados con la aplicación de éste en el aula. En una de

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

las sesiones de las reuniones llevadas a cabo por los docentes como parte de sus dinámicas laborales dentro del plantel; se nos facilitó el espacio para presentar nuestro proyecto ante los docentes y directivos. Fue entonces cuando después de presentado el Proyecto ante los asistentes, acordamos realizar nuestros grupos focales dentro del espacio de la reunión institucional que llevaba a cabo allí un día a la semana respectivamente.

Así entonces, el siguiente paso fue empezar la comunicación vía correo electrónico con la docente encargada de liderar las reuniones, para coordinar de ahí en adelante el desarrollo de nuestras sesiones, es decir la aplicación de los *grupos focales* como instrumento de recolección de datos (Ver anexo 3).

Para la primera sesión se creó una invitación formal, que fue enviada de manera electrónica a través del correo a cada uno de los participantes (Ver anexos 4-5). En esta primera sesión de grupo focal, se presentó el investigador encargado de liderar las sesiones, quien fue escogido según su idoneidad para la tarea y que, según Hernández et al., (2007) “debe estar habilitado para organizar de manera eficiente estos grupos, y lograr resultados esperados [...] además de tener un alto nivel de profundización, el guía debe provocar la participación de cada persona, evitar agresiones y lograr que todos tomen su turno para expresarse.” (p.427)

Luego de presentado el Proyecto, se hizo entrega de la carta de consentimiento debidamente diligenciada en la cual se hicieron explícitas las condiciones de participación en la investigación; incluyendo lo que se esperaba de su aportación en cuanto a la información suministrada y el uso de la misma para fines académicos de nuestro Proyecto. Para finalizar, diseñamos un *Suvenir* que fue entregado a los docentes participantes a manera de agradecimiento buscado generar confianza en nuestro Proyecto y cierta complicidad que motivara la asistencia a las sesiones (Ver Anexo 6).

Para cada una de las sesiones se llevó a cabo una planeación estratégica, teniendo como referente los pasos planteados por Hernández et al., (2007) para la

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

aplicación de grupos focales, a fin de controlar las variables que se pudieran presentar al momento de recolectar la información. En este sentido, teniendo en cuenta que las sesiones serían grabadas en audio de manera digital, se hizo una planeación en la cual se tuvo en cuenta desde las características acústicas del lugar hasta la utilización de los equipos y su disposición en el lugar con los participantes. Lo anterior teniendo en cuenta que la información suministrada en el momento se considerada única e irrepetible.

También fue muy importante para nosotros que los participantes se sintieran cómodos para llevar a cabo la sesión, teniendo en cuenta que fue parte de su tiempo lo que nos brindaron y que de su disposición para el debate dependía en parte la calidad de la información suministrada. Así, se contó con refrigerio a disposición de los participantes en cada sesión.

En cuanto a las entrevistas semiestructuradas, se siguió la misma dinámica de comunicación con los docentes, pero siendo está ya un poco más asertiva y relajada, ya que éste instrumento se aplicó justo después de finalizadas las sesiones de grupo focal, que aparte de brindarnos los datos necesarios, lograron generar un vínculo de confianza mayor entre los participantes y nosotros los investigadores. Así, se aplicaron las entrevistas semiestructuradas de manera individual, a los mismos docentes y administrativos que participaron en los grupos focales.

A continuación presentamos en una tabla, el proceso que se llevó a cabo para la recolección de datos con ambos instrumentos.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Tabla 5.

Plan Operativo

Grupo Focal	Entrevista Semiestructurada
<ol style="list-style-type: none"> 1. Análisis de posibles participantes 2. Carta de consentimiento 3. Diseño de cronograma de grupos focales. 4. Selección de formato de planeación de grupo focal <i>ESA Jeremy Harmer (1998)</i> 5. Retroalimentación: Revisión del diseño de instrumentos 6. Agendar espacios para aplicar el grupo focal (ver anexo 4) 7. Creación de invitación (Ver anexo 5) 8. Diseño y entrega de Suvenir (Ver anexo 6) 9. Ejecución: Parte técnica (Recurso) <ul style="list-style-type: none"> -Grabadora -Trípode - audífonos - Cargadores - Computador Portátil 10. Adecuación e instalación en el lugar. 11. Aplicación del instrumento 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Análisis de posibles preguntas 2. Diseño de instrumentos 3. Revisión de instrumento 4. Corrección de errores en el instrumento 5. Agendar espacios para aplicar los instrumentos a los participantes (Docentes de inglés-ciencias y coordinadora académica) 6. Aplicación del instrumento

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Capítulo 6: Análisis de Datos

Este capítulo describe el proceso realizado para analizar la información recolectada en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D sobre la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo. A partir de esta información empezamos a analizar una realidad social, así como lo establece Tamayo (citado por Álvarez-Gayou, 2003) cuando afirma que *“el punto de partida del científico es la realidad, que mediante la investigación le permite llegar a la ciencia. El científico observa, descubre, explica y predice aquello que lo lleva aun conocimiento sistemático de la realidad”* (p. 13).

Partiendo de la idea de Tamayo, el objetivo de la investigación es llegar a un conocimiento sistemático; por esto, para el análisis de la información recolectada llevamos a cabo un procedimiento sistemático ya que, siguiendo a Hubbard and Power (Citado por Muñoz, 2009) *“el orden, la estructura y el significado llevan al descubrimiento de los datos que se encuentran ocultos en el salón de clase”* (p.65).

En primera medida es importante aclarar que el presente análisis se basó en la *teoría fundamentada* la cual nos permitió indagar y ver la información recolectada desde diferentes perspectivas y en este mismo sentido, como lo afirma Sandoval (1997)

Es una metodología general para desarrollar teoría a partir de datos que son sistemáticamente capturados y analizados; es una forma de pensar acerca de los datos y poderlos conceptualizar. Aun cuando son muchos los puntos de afinidad en los que la teoría fundamentada se identifica con otras aproximaciones de investigación cualitativa, se diferencia de aquellas por su énfasis en la construcción de la teoría” (p. 71).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Comenzamos el proceso de análisis de datos mediante el uso de la *codificación abierta*, con el fin de analizar las notas de campo, las grabaciones de audio y las transcripciones de cuatro (4) sesiones de Grupo Focal y (3) entrevistas semiestructuradas. *Strauss y Corbin (1990) afirman que esta es "la parte del análisis que se refiere específicamente a la nomenclatura y la categorización de los fenómenos a través de un examen minucioso de los datos" (p.62).* (Citado por Muñoz, 2009)

Sobre la base de los fundamentos de estos autores, se inició el procedimiento de codificación abierta en el cual escribimos por primera vez algunos de los conceptos clave en el lado derecho de las transcripciones (ver Figura 5) con el fin de etiquetar o conceptualizar la información recopilada. Después de leer la información muchas veces, analizando detenidamente cada línea, procedimos a conceptualizar las intervenciones por parte de los participantes, las cuales consideramos relevantes ya que daban respuesta a nuestras preguntas de investigación. Todo esto con el fin de comprender lo que estaba sucediendo realmente. En la siguiente figura cuadro se muestra el procedimiento realizado:

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

NOMBRE DE LA SESION: FORMACION DOCENTE		NUMERO DE LA SESION: 1
Numero de participantes:		Abreviaturas: MD: Moderador Profesor 1: P1 Profesor 2: P2 Profesor 3: P3
CONVENCIONES: (?) No se escucha (...) Pausa () Comentario de quien transcribe para clarificar ideas (mmm) Muletillas		
OBJETIVO DE LA SESION: Dialogar sobre formación docente		
TRANSCRIPCION		CODIGO
<p>MD: muy buenos días y muchas gracias por su asistencia, para el día de hoy tenemos programada la primera sesión del grupo focal, en la cual trataremos el tema de la formación docente.</p> <p>Bien, nos otros les enviamos unas preguntas previamente a sus correos por la petición de algunos de ustedes.</p> <p>Bueno, antes de empezar, ustedes ya conocen la dinámica del grupo focal, más allá de formular una pregunta a cada uno de los integrantes y que respondan es que generemos un debate en el que participemos y tengamos un dialogo. No es una pregunta en la que cada uno debe responder más bien pueden ir participando, yo les voy dando la palabra y ustedes van dando sus aportes, pueden aportar a los aportes de los compañeros pero en el orden de generar ideas, bien?</p> <p>Después de esta aclaración entonces empezamos, la sesión está destinada a durar 30" de 30 a 35, está bien? El objetivo de la sesión es dialogar sobre la formación docente, de acuerdo?</p> <p>Entonces vamos a empezar con la primera cuestión que es la siguiente pregunta, podrías leerla?</p> <p>P1: ¿ Considera importante la formación docente? ¿ Por qué?</p> <p>MD: entonces... no se podríamos empezar contigo.</p> <p>P1: pues definitivamente si es importante porque digamos que más que compartir un idioma, es</p>		<p>Actualización</p> <p>Herramientas para manejar el cambio</p>

Figura 5. Codificación abierta. Proceso mediante el cual se conceptualizan los eventos observados a través de códigos.

En seguida procedimos a escribir la descripción de cada código junto al nombre o categoría correspondiente, con el fin de tener una explicación detallada de cada concepto. Luego procedimos a denominar los códigos para ver con qué frecuencia los acontecimientos se repetían a fin de analizarlos. Gracias a este procedimiento pudimos obtener datos más precisos y claros. Las siglas creadas para nombrar cada código se muestra en la columna **índice** (ver Figura 6), nos dieron la oportunidad de conocer aspectos relacionados con: la Formación Docente, Los Recursos, el Diseño y Desarrollo Curricular, al igual que las estrategias Didácticas y Metodológicas que implementan los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN (2006) en el marco del Programa Nacional de Bilingüismo.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO

CODIFICACIÓN AXIAL PRIMERA PREGUNTA

Pregunta: ¿Cómo se caracteriza el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN?

No	CATEGORÍA	CÓDIGO	EXPLICACIÓN	ÍNDICE
1	Planeación	1.1.Planeación adecuada según grupos	Hace referencia al diseño de la planeación la cual se debe ser pensada desde las diferentes características de cada grupo.	EN2GTPG5
		1.2. Revisión constante de la planeación	Argumenta que la revisión constante de la planeación permitirá la corrección y mejoramiento de falencias y esto permitirá un mejor desarrollo de las actividades.	EN2GTPG2
		1.3. Frecuencia de planeación	La planeación debe ser proyectada y pensada de acuerdo a los tiempos y diferentes aspectos planteados en el plan de estudios.	EN2GTPG5
2	Referentes teóricos	2.1 Lineamientos guía	Es importante estar familiarizado con los lineamientos planteados en la Guía 22, porque son estos los derroteros que los docentes tienen que seguir al momento de realizar las programaciones.	EN2GTPG2
		3.1. Énfasis en componentes específicos del idioma: Pragmática, Sociolingüística y el	Todas las competencias y habilidades al momento de aprender una segunda lengua son importantes ya que estas se complementan entre sí, sin embargo debemos estimular más la habilidad del habla en donde el estudiante pueda utilizar la lengua como medio de comunicación.	EN2GTPG2

Figura 6. Codificación axial. En este proceso se analiza la interrelación de los códigos y se agrupan en categorías superiores.

Después de tener los eventos o intervenciones conceptualizados procedimos a agrupar las categorías en un gráfico, el cual nos ayudó a observar las relaciones entre las subcategorías y los códigos obtenidos. En el siguiente cuadro se muestra el gráfico que se creó a partir del análisis de las categorías (ver Figura 7).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

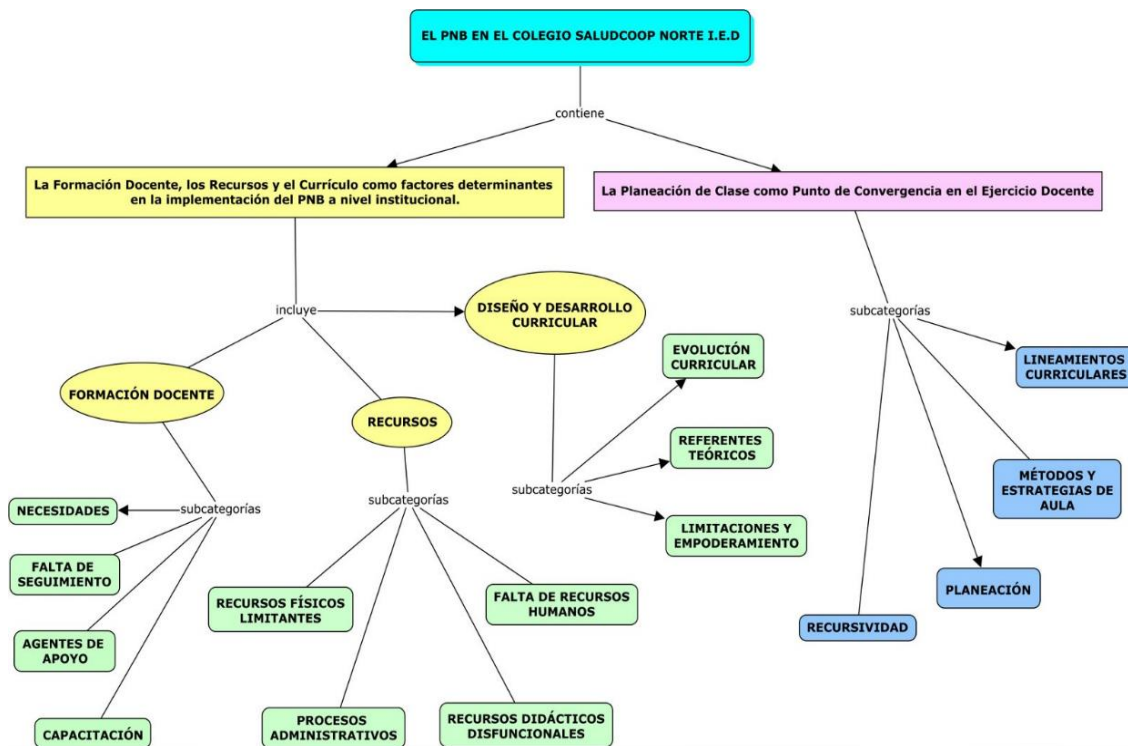


Figura 7. Codificación selectiva. Proceso mediante el cual se analiza la relación de las categorías para dar respuesta a la pregunta de investigación.

Este procedimiento de *codificación abierta, axial y selectiva* de los conceptos, nos permitió responder a las dos preguntas de investigación planteadas en este proyecto de investigación con mayor precisión, y en la misma medida la representación visual realizada en la *codificación selectiva* nos fue muy útil para nuestra investigación ya que pudimos organizar los datos recolectados de cada instrumento de una manera más estructurada y clara.

A partir de esta estructuración o selección pudimos ver la percepción frente a factores tales como la formación docente, recursos, el diseño y desarrollo curricular al igual que las estrategias didácticas y metodológicas que implementan los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN (2006).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Como resultado de nuestro análisis encontramos dos categorías que responden a las preguntas planteadas en esta investigación. Estas se describen en la siguiente tabla:

Tabla 6

Categorías que responden a las preguntas de investigación

PREGUNTA	CATEGORÍA
¿Cuál es el diagnóstico actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.?	1. La Formación Docente, los Recursos y el Currículo como factores determinantes en la implementación del PNB a nivel institucional.
¿Cómo se caracteriza el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN?	2. La Planeación de clase como punto de convergencia en el ejercicio docente.

La primera categoría responde a la primera pregunta de investigación, ya que describe en forma detallada los factores que han venido influyendo en la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. La segunda categoría responde a la segunda pregunta de esta investigación, ya que caracteriza el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN (2006).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

6.1 Primera Categoría

La primera categoría responde a la primera pregunta de investigación y se llama “La Formación Docente, los Recursos y el Currículo como factores determinantes en la implementación del PNB a nivel institucional”. Dichos factores a nivel macro o institucional, fueron determinantes para realizar el análisis del diagnóstico sobre el estado actual de este programa en la institución Saludcoop Norte I.E.D.

Primer Factor: Formación Docente

En consecuencia, el primer factor que describimos en las próximas páginas se refiere a la *Formación docente* la cual tiene a su vez cuatro subcategorías que resaltan aspectos positivos y otros que necesitan ser puestos en consideración. Entre estas subcategorías se encuentran: a) las necesidades de los docentes frente a la capacitación que pueden recibir dentro del marco del PNB; b) los factores limitantes que de una u otra forma han obstaculizado la implementación del PNB a nivel institucional; c) los agentes de apoyo y d) la capacitación docente (Interna SED/externa) que han recibido los docentes de esta institución.



Figura 8. La Formación Docente como Primer Factor determinante en la Implementación del PNB.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Primera subcategoría de la Formación Docente: Necesidades. En primer lugar, la *actualización* en referencia con el nivel o manejo del idioma, es una de las necesidades que objetan los docentes de la institución. La actualización cuando se refiere a Bilingüismo, es un asunto que está en constante cambio y por lo tanto se evidencia la necesidad de que se les brinden a los profesores de la institución más herramientas que les permitan practicar el idioma extranjero.

Como complemento a la anterior idea, se argumenta la necesidad de contar con herramientas necesarias para manejar el cambio, esto refiriéndose al manejo del idioma (L2), ya que algunos de los participantes del grupo focal en los últimos años o por lo menos desde el momento de la implementación del PNB en la institución, no han tenido ningún tipo de capacitación del idioma a nivel externo o interno. El siguiente ejemplo evidencia tal necesidad:

Pues definitivamente si es importante porque digamos que más que compartir un idioma, es un tema que está cambiando con el tiempo no más en cosas (?) Los mismo estudiantes que tienen más necesidades realmente es necesario que hayan herramientas que ayuden a manejar esos cambios tan rápidos que se están llevando (GF2P1PG1).

Así mismo, los profesores de la Institución hacen énfasis en que la capacitación en la lengua extranjera es relevante, pero lo que verdaderamente importa es la *continuidad en los procesos de capacitación* y que estos mismos les brinden herramientas y conocimientos a los docentes sobre las diferentes didácticas *para enseñar Inglés o Ciencias Naturales en inglés*. Todo esto con el fin de tener una enseñanza de calidad y que desarrolle en los estudiantes el uso integral de la lengua, es decir el uso del idioma en un contexto real.

Segunda subcategoría de la Formación Docente: Falta de Seguimiento. El análisis evidencia que existen algunos factores que limitan el desarrollo del Plan

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Nacional de Bilingüismo a nivel institucional: a) la falta de acompañamiento por parte de la Secretaria de Educación Distrital; b) la falta de docentes certificados en lengua extranjera y c) la discontinuidad en los procesos de capacitación. Estos tres aspectos son las principales causas por las cuales se generan dificultades a la hora de llevar a cabo la implementación del PNB como se evidencia en los siguientes comentarios:

-Mientras que secretaria nombra a los profesores o convoca los concursos no coloca como ese ítem de evaluación (?) hasta ahorita hace poco, después de cuantos años que venimos con este programa de bilingüismo, hasta hace poco (?) la ministra de educación dijo que todos los docentes o los aspirante en todas las licenciaturas deben tener un buen nivel de inglés, pero mire cuantos años después, como quince años después, entonces ya hemos perdido terreno, entonces de pronto a partir de ahora que sacaron esta ley, ahí si podremos tener un buen nivel de inglés porque ya es un requisito por ejemplo en la universidad si ella no sabe ingles entonces no se gradúa porque la universidad tiene que garantizar que salga bilingüe para el nivel porque tiene que salir (?) pero hasta ahora se les ocurre...(GF2P5PG6)

-Si, si pues por ejemplo desde que yo estoy acá, he recibido dos capacitaciones, una fue con la universidad La Gran Colombia y otra con la Universidad Nacional. Pero sabes que es lo malo de eso, o sea que si uno quiere seguir en eso, lo que pasa es que no hay continuidad y uno se desmotiva, entonces uno va motivado y son buenísimas, el primero era por ejemplo de didáctica, ya el otro era más gramática. Entonces las dos fueron muy buenas para uno capacitarse pues, en inglés (GF2P4PG3).

-Igual (mmm) hablando de recursos humanos, en las primarias de los colegios distritales no hay como... como un modelo del profesor (?) para modelar esa asignatura y saber (mmm) pues que obviamente los muchachos desde temprana edad, deben adquirir (mmm) (?) esos recursos de la lengua. Pues si llegan a como ese experimento... como una persona... (?) Entonces yo considero que no hemos como atendido (mmm) la parte del inglés como en las áreas interdisciplinarias (?) de pronto acá por lo que se ha sido pues como que se ha... inclusive yo a veces lo logro, pero verdaderamente nosotros reconocemos que la asignatura del inglés es muy muy muy elemental. Aquí hay personas que ven tres horas de inglés, aquí hay personas que tienen una a la semana y así como se va alcanzar la propuesta que tiene el ministerio. Entonces pues no sé, más o menos pues si hay asignaturas que inciden en ello (?) para que se pueda conseguir eso... yo creo para 2019 estamos como muy lejos de conseguir esa meta. La Secretaria... desde la secretaria, se programó, se lanzó un programa pero no creo que haya habido como un acompañamiento, ni tampoco se (?) ("pensó en" no es claro) las necesidades de cada institución, ni las diferencias, ni las oportunidades de cada institución, lanzaron el programa a nivel general pero pues desconociendo que cada institución es un mundo diferente, ¿sí? Más que todo en cuestiones de la evaluación oficial. (GF2P5PG6).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Tercera subcategoría de la Formación Docente: Agentes de Apoyo. Esta subcategoría hace referencia a las universidades de apoyo con las cuales ha contado la institución para la formación y certificación docente. La Universidad Nacional, la Universidad Distrital y la Universidad la Gran Colombia, han sido algunas de las instituciones públicas y privadas a nivel nacional, encargadas de brindar apoyo en cuanto a capacitación docente. Dichos establecimientos educativos han podido organizar y llevar a cabo seminarios y capacitaciones las cuales han fortalecido los procesos didácticos a nivel institucional.

Cuarta subcategoría de la Formación Docente: Capacitación (Interna/ Externa). En esta categoría se relaciona con la capacitación docente realizada de forma interna y/o externa por los participantes del grupo focal. El PEI institucional, ha sido uno de los temas de *capacitación realizados por la Secretaria de Educación municipal gracias al convenio o apoyo con la Universidad Gran Colombia y Universidad Nacional; quienes han realizado varias sesiones o jornadas de capacitación entorno a esta y a otras temáticas.*

Así mismo, se han tomado algunas medidas tales como la capacitación docente a través del ministerio de las TICS. Sin embargo, algunos de los participantes en estas sesiones de grupo focal opinan que es necesario que desde la secretaria se generen o hagan más capacitaciones con el objetivo de crear mayor conciencia sobre la conexión directa que existe entre la tecnología y el bilingüismo con el fin de hacer un buen uso de las mismas.

Yo también además de lo del Colombo, cuando ingresé al distrito, hice lo de la Gran Colombia y la universidad nacional, hemos tenido la oportunidad también de asistir a sesiones una semana de inducción en un lugar determinado para los colegios bilingües, entonces, eso ayuda también pues lo obliga a uno a hablar del inglés, a entender, (?) es un trabajo muy fuerte, y además le da a uno didácticas y estrategias para el trabajo con los niños y pues ahora quiero hacer una como virtual, no he sacado como el tiempo (GF2P3PG3).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Por otro parte, algunos docentes participantes en la primera (1) sesión del grupo focal, manifestaron la necesidad de buscar a manera personal otras instituciones externas al colegio y al PNB con el único objetivo de capacitarse y mejorar sus prácticas de enseñanza en la institución.

Segundo Factor: Recursos

En concordancia con el primer factor previamente descrito, procederemos a explicar el segundo factor determinante en la implementación del Plan Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. Este factor llamado *Recursos* contiene a su vez cuatro subcategorías: *recursos didácticos, físicos, humanos y procesos administrativos*. Dichas subcategorías de una u otra manera han obstaculizado la implementación del PNB a nivel institucional (Ver figura 9).

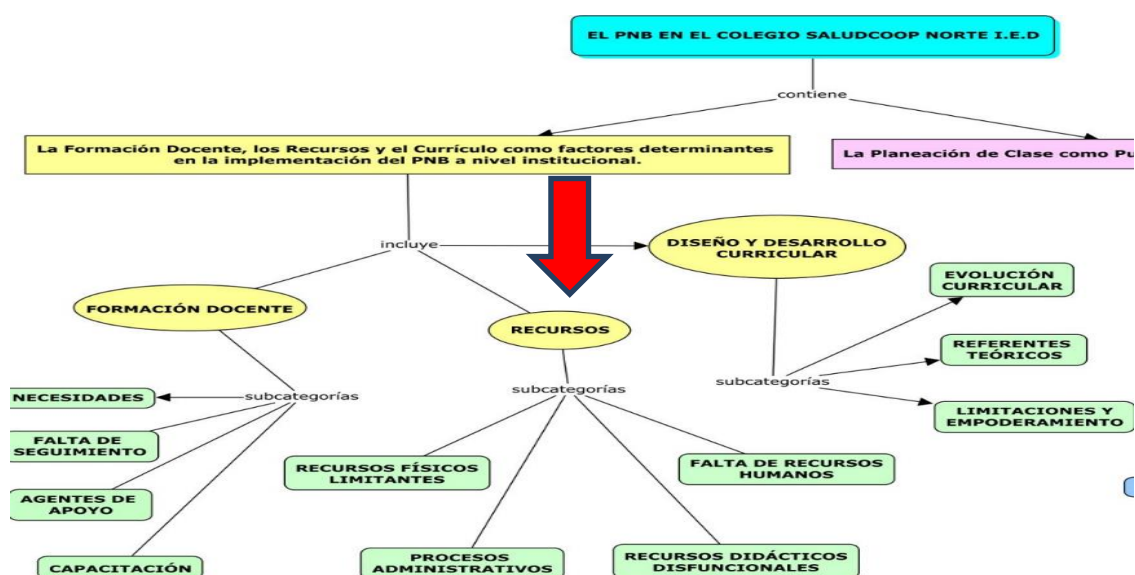


Figura 9. Los recursos como Segundo Factor determinante en la Implementación del PNB.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Primera subcategoría de Recursos: Falta de Recursos Humanos. Esta subcategoría hace referencia a *la falta de recurso humano*, ya que los participantes del grupo focal manifiestan que la SED, no ha dispuesto o tenido en cuenta el manejo de la Biblioteca institucional y como consecuencia a esta situación, actualmente los docentes no pueden apoyar sus prácticas educativas en los recursos allí dispuestos debido a que no existe una persona encargada de la biblioteca institucional. El siguiente ejemplo evidencia la subcategoría de *Recursos Humanos*:

Les contaré una historia, (...) este año nosotros al inicio del año hicimos una revisión en la biblioteca a ver si hay material en el que uno se pueda apoyar, pero hasta ahí llegó porque la biblioteca está cerrada, y pues ¿quién responde por eso? Pues directamente desde la secretaria de educación que es la que envía las personas que se encargan de eso, fue como en febrero y no han enviado bibliotecaria (GF2SRCCH)

Segunda subcategoría de Recursos: Recursos Didácticos

Disfuncionales. La institución cuenta *con recursos didácticos no funcionales* ya que, estos no se ajustan a las exigencias y formas de aprendizaje actuales de la población estudiantil. Adicionalmente, el poco material didáctico que existe, esta *descontextualizado* debido a que no cumple con las características suficientes para generar procesos de enseñanza de o en segunda lengua de forma integral concentrándose en su mayoría solo en estructuras y formas gramaticales dejando de lado las otras habilidades en L2. La falta de recursos apropiados al contexto se evidencia a continuación:

Se hace un barrido, primero que todo, nosotros tenemos un buen recurso humano que son los estudiantes que es lo más importante, (..) y entonces nosotros (mmm) vemos temáticas como los tópicos generativos del libro que tenemos es demasiado, nos sirve a nosotros frente a de pronto las estructuras, pero no frente al aspecto social del pelo porque son ambientes totalmente diferentes el que muestra un libro al que los pelos están viviendo, entonces qué hacemos nosotros, simplemente tomamos el libro no como bitácoras, (...) pero si se toma como excusa para que aprendan gramática, mientras que las otras actividades, las que son de contextualización, nosotros las tomamos de ellos mismos. Doy un ejemplo, yo estoy trabajando el tema de drogadicción y con el tema de drogadicción estoy trabajando estructuras de tiempo simples y compuestos, presente-pasado, inclusive futuro, modales, etc. Entonces ¿qué hago yo? Bueno, ellos simplemente tienen una guía, pero sobre esa guía que son problemas concretos también yo meto a los pelos dentro de esa problemática, y vamos trabajando de esa manera. Entonces esa es la mejor manera de trabar inglés porque es que ése es un inglés que realmente tiene un sentido, el problema de bilingüismo no es saturar a los colegios con últimas tecnologías, (...) si eso es una herramienta que es útil, pero esa no tiene que ser realmente el

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

único propósito de un colegio bilingüe. Le tengo que dar al pelao las herramientas necesarias para que el exprese todo lo que está sintiendo y todo lo que está viviendo de su entorno en inglés, porque pues es que eso es, eso es lo que uno realmente tiene que ver, la filosofía del proyecto bilingüe es eso, darle la herramienta al estudiante para que el realmente se pueda defender, pero ese defenderse no implica que vaya a buscar trabajo y entonces sepa (mmm) llenar un currículo o sepa hacer (mmm) hacer una composición porque se lo piden, No! Es también saber expresar qué es lo que siente, cómo su sentir frente a las problemáticas de su entorno, porque esa es la herramienta necesaria que uno tiene que darle a ellos, eso es lo que nosotros trabajamos y procuramos trabajarle a ellos, ¿que nos toca con las uñas? Claro! Claro porque es que desafortunadamente secretaría no se ha sentado a realmente ver lo que es el propósito del bilingüismo, porque a nosotros nos caen muchas ideas, cuál de nosotros sabe en conclusión lo que es el objetivo principal de lo que es un colegio bilingüe? Simplemente esa ley salió y lo embozaron abiertamente por qué, pues porque hay otras cosas de por medio, pero nosotros procuramos que eso que estamos trabajando sea significativo para los chicos (GF2SRGT).

Además de esto, los docentes *no tienen acceso* a los recursos de manera frecuente, por esto deben diseñar su propio material como herramienta de apoyo en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Tercera subcategoría de Recursos: Recursos Físicos Limitantes. Los profesores afirman que las personas encargadas de administrar los recursos físicos institucionales no han permitido que se de uso a los espacios que se encuentran en la planta física (Biblioteca). Además de esto, ellos argumentan que la planta física cuenta con poca infraestructura que no está en concordancia con la cantidad de población matriculada en la institución (Laboratorios).

(mmm) yo hablo desde la parte de science, me parece un recurso fundamental el laboratorio, pero el laboratorio yo tengo que trastearlo del laboratorio de bachillerato al salón de clase, sería muy interesante que existiera un laboratorio de ciencia para primaria que es donde se inicia el proyecto. (...) indiscutiblemente están las ganas y la intención de que el laboratorio se utilice por parte de primaria, pero los horarios no (?) y eso lo estoy trabajando con la profesora de bachillerato, a ver en qué momento podríamos hacer eso pero es bastante traumático hacer el cambio de los niños y llevarlos al laboratorio, y eso además de que como te dije anteriormente, estimula las competencias del área de ciencias naturales, es un estímulo para los niños porque a ellos les gusta. (...) Ese recurso me parece importante (GF2SRDG)

Cuarta subcategoría de Recursos: Procesos administrativos. La falta de organización en los horarios y espacios ha generado inconvenientes en cuanto al uso del único laboratorio de Ciencias Naturales para ambas jornadas, debido a que no se dispone este para los diferentes ciclos. El laboratorio es asignado únicamente

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

para ciclo cinco (5). Como se evidencia en el siguiente ejemplo, los profesores deben “trastear” los instrumentos que necesitan del laboratorio al salón de clase, lo cual dificulta el manejo de los tiempos en los horarios de clase para los diferentes ciclos interesados en utilizar este espacio:

(mmm) yo hablo desde la parte de science, me parece un recurso fundamental el laboratorio, pero el laboratorio yo tengo que trastearlo del laboratorio de bachillerato al salón de clase, sería muy interesante que existiera un laboratorio de ciencia para primaria que es donde se inicia el proyecto. (...) indiscutiblemente están las ganas y la intención de que el laboratorio se utilice por parte de primaria, pero los horarios no (?) y eso lo estoy trabajando con la profesora de bachillerato, a ver en qué momento podríamos hacer eso pero es bastante traumático hacer el cambio de los niños y llevarlos al laboratorio, y eso además de que como te dije anteriormente, estimula las competencias del área de ciencias naturales, es un estímulo para los niños porque a ellos les gusta. (...) Ese recurso me parece importante (GF2SRDG)

Tercer Factor: Diseño y Desarrollo Curricular

Como tercer y último factor entre los anteriormente ya expuestos hablaremos de *Diseño y desarrollo curricular* dando así por terminado el análisis de los datos recolectados a través de nuestro primer instrumento de recolección: *Grupos focales*.

En consecuencia, el análisis obtenido a partir de las grabaciones realizadas durante el desarrollo de la tercera (3) y cuarta (4) sesión de grupo focal, fueron la bases para describir de manera general, como se ha venido llevando a cabo el *diseño curricular* para las áreas de Inglés y Ciencias Naturales al igual que su *desarrollo* o puesta en marcha. Este factor tiene las siguientes subcategorías: *Evolución curricular, referentes teóricos y limitaciones y*

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

empoderamiento.

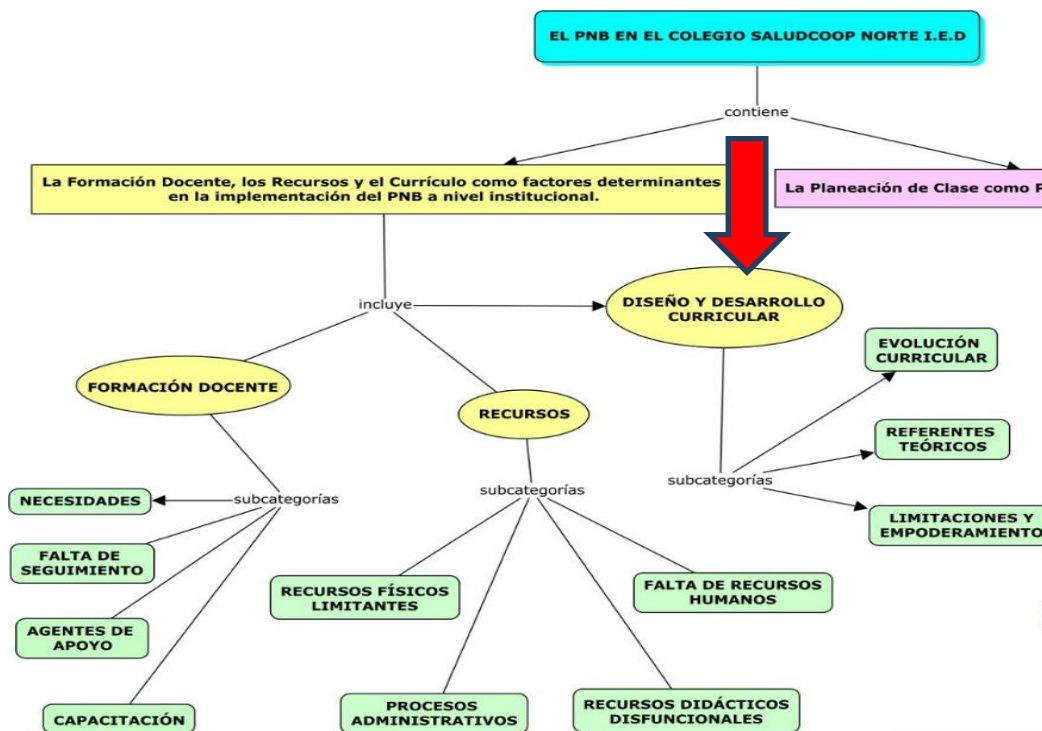


Figura 10. El Currículo como Tercer Factor determinante en la Implementación del PNB.

Primera Subcategoría: Evolución curricular. Esta subcategoría hace referencia a los ajustes o cambios a nivel autónomo que ha hecho la institución frente al diseño y desarrollo curricular con el objetivo de hacer reales los objetivos planteados en el PNB. Los ambientes de aprendizaje que se manejan en cada ciclo y la adaptación de las temáticas en el diseño y desarrollo curricular para ambas áreas han sido unos de los principales elementos a tener en cuenta al momento de realizar transformaciones progresivas al currículo. Como se evidencia en el siguiente ejemplo, se han venido cambiando elementos del currículo de forma paulatina desde el momento de la implementación del PNB a nivel institucional:

Este año el currículo de (...) voy a hablar de Ciencias Naturales. El currículo de Ciencias Naturales se ha estado ajustando a los ambientes de aprendizaje que está trabajando cada ciclo y pero o sea, inicialmente fue diseñado con base en los lineamientos del plan de bilingüismo (mmm) se ha estado

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

ajustando más que en la forma en la pertinencia para cada periodo. Entonces yo pienso que si porque igual fue pensado teniendo en cuenta los lineamientos (GF4BNPG2).

Otro de los elementos donde se evidencia la evolución curricular es el plan de acción que han desarrollado los profesores al implementar proyectos transversales y a frente a la forma como los estudiantes están siendo preparados para los exámenes estandarizados (ICFES). A pesar de que algunos profesores manifiestan su preocupación ya que se están dejando de lado las temáticas planteadas al inicio de año por responder a objetivos inmediatistas como la Prueba Saber 11, el currículo tiene en cuenta aspectos exógenos como las pruebas estandarizadas.

Segunda Subcategoría: Referente Teóricos. Esta subcategoría está relacionada con los fundamentos teóricos en los cuales se ha basado la institución para llevar a cabo el diseño y desarrollo curricular, con el objetivo de hacer reales los objetivos planteados en el Plan Nacional de Bilingüismo (PNB). Los lineamientos establecidos en el PNB, siempre han sido una de las principales directrices tenidas en cuenta al momento de pensar o repensar el diseño curricular, esto junto con los ambientes de aprendizaje que caracterizan cada ciclo y la pertinencia para cada periodo.

Otro de los referentes teóricos tenidos en cuenta al momento de diseñar y desarrollar el currículo es la *Guía número 22* al ser este, el documento central del PNB en el cual se consignan las principales directrices para llevar a cabo los objetivos del Programa en mención. En concordancia con lo anterior, los participantes del grupo focal afirman, como lo evidencia la siguiente transcripción, que la misión y visión institucional siempre han tenido una relación directa con los diferentes elementos que componen el currículo institucional:

Pues yo creo que el currículo es como la carta de navegación del docente en el aula cierto, es como las temáticas aterrizadas en el contexto de los estudiantes y que apunten a desarrollar determinadas competencias que creemos que los estudiantes tengan, eso es básicamente el currículo que tiene que ir enfocado al cumplimiento de cada uno de los objetivos del área del colegio del grado y del ciclo que estén los estudiantes (GFS3CCH2P2P3).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Tercera Subcategoría: Limitaciones y Empoderamiento. Uno de los principales factores limitantes frente al buen desarrollo curricular ha sido la falta de seguimiento al proceso de evaluación y reflexión frente a los objetivos planteados en los diferentes momentos del diseño del curricular por parte de los docentes. Según lo afirman los profesores, una de las principales causantes frente a la ausencia de evaluación curricular es la falta de espacios donde se cuestionen y discutan cómo se ha venido desarrollando la implementación del PNB a nivel institucional ya que desde el momento de su implementación este proceso evaluativo no se ha llevado a cabo. Así mismo, las transcripciones de los grupos focales evidencian que una de las raíces frente a la falta del proceso evaluativo es la sobrecarga de actividades y eventos por los cuales cada docente debe responder, lo cual genera mayores obstáculos frente a este proceso evaluativo:

Es que eso es tan relativo, porque yo puedo sentarme con mi par (...) en la hora de descanso y es que muchas veces mi par o yo no voy a estar en la disposición de sacrificar cuando he tenido seis (6) horas de clase y sacrificar ese momento que es para mí ¿Cierto? (...) dentro del ideal ¿Nosotros podríamos hacerlo? Si ¿Cierto? Pero entonces ya no depende de nosotros eso ya depende es de todo el calendario académico que hay y de todas las cosas que hay que realmente seguir y cumplir ¿Cierto? (mmm) yo considero que hay (mmm) dichos objetivos que se han planteado o que plantea el colegio, que plantea la institución para el área de Inglés, yo lo veo, son demasiado inmediatistas (...) ¿En qué sentido? Yo por ejemplo, yo tengo ciclo cinco (5) en este momento grado once (11) y ¿Qué se está buscando? Mantener un estándar o subir el estándar de las pruebas ICFES ¿Cierto? (...) (GF4GTPG9).

Sin embargo, a pesar de todos los aspectos o factores negativos descritos en este documento, hay algunos puntos por rescatar los cuales son el diálogo y la apertura al cambio por parte de la Rectora. Estos factores han permitido que el PNB se haya recibido por la comunidad educativa de una mejor manera gracias a la gestión y a los cambios hechos en la institución puesto que la Rectora es una persona abierta al diálogo y a las innovaciones que se puedan presentar.

Otro aspecto positivo, es el desarrollo del grupo focal el cual se lleva a cabo un día en la semana a través del cual se discuten temas entorno al Bilingüismo y se planteas alternativas para mejorar cada día la implementación del Plan Nacional de Bilingüismo.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

6.2 Segunda Categoría

La segunda categoría se llama “La planeación de clase como punto de convergencia en el ejercicio docente” y responde a la segunda pregunta de investigación relacionada con la caracterización del ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN. Dichos factores a nivel micro o institucional, fueron determinantes para realizar el análisis del diagnóstico sobre el estado actual de este programa en la institución Saludcoop Norte I.E.D.

Primer y único Factor: La planeación de clase como punto de convergencia en el Ejercicio Docente

En consecuencia, el estudio obtenido a partir del análisis realizado a (3) tres entrevistas semi-estructuradas hechas a tres participantes pertenecientes a las áreas de Inglés y Ciencias naturales de la institución, fueron la bases para describir de manera general, como se caracteriza el ejercicio de los docentes de las áreas de Inglés y Ciencias Naturales. Este factor tiene las siguientes subcategorías:

Lineamientos curriculares, Métodos y estrategias de aula, planeación y recursividad.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

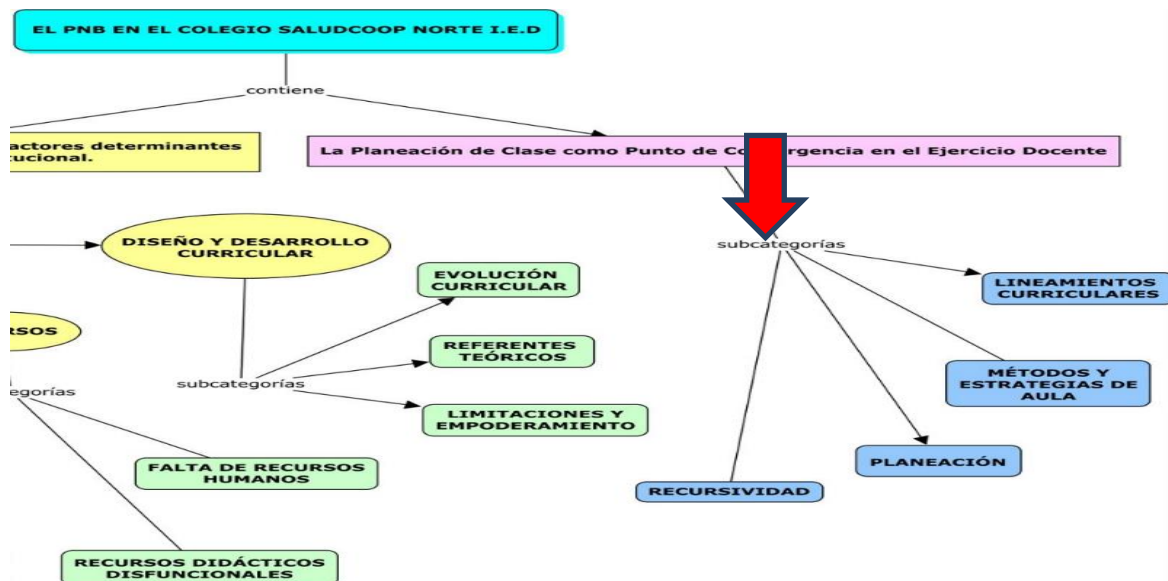


Figura 11. La planeación de clase como punto de convergencia en el Ejercicio Docente

Primera subcategoría del ejercicio docente: Lineamientos curriculares.

Los docentes argumentan qué es de vital importancia conocer y llevar a cabo los lineamientos consignados en la Guía 22, (Estándares en Inglés) del MEN. Con el fin de desarrollar las programaciones anuales, semestrales-bimestrales y semanales de manera integral donde se desarrollen de forma integral las cuatro habilidades de la lengua. Los siguientes extractos de transcripciones son evidencia de la anterior idea:

-Pues, uno tiene que estar familiarizado, porque ese es el derrotero que uno tiene que seguir, ¿cierto? Y sobre él pues nosotros realizamos nuestras programaciones también. Entonces pues, es evidente que nosotros tenemos que estar... tenemos que conocerlo, manejarlo y aplicarlo (EN3GTPG1)

-Los lineamientos abarcan el desarrollo de la cuatro habilidades básicas de la lengua (listening, speaking, Reading and writing) que constan de la habilidad comunicativa (EN1CSPG1)

-Pues indudablemente uno tiene que estar familiarizado con ellos porque de otra manera no tiene carta de Navegación, entonces yo pienso que si estoy ya familiarizada con ellos (EN2BNPG1)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Segunda subcategoría del ejercicio docente: Métodos y estrategias de aula.

Los métodos y estrategias que se implementan en el aula de clase son el derrotero principal para afrontar las diferentes necesidades y características que los diferentes miembros de un grupo pueden presentar y en la misma medida son herramientas importantes para enseñar Inglés de forma integral al igual que en la enseñanza de contenidos en L2.

Como se evidencia en los comentarios que se enunciarán a continuación, Los docentes participantes opinan que es de vital importancia marcar la diferencia en cuanto a la enseñanza del Inglés y de este mismo basado en contenidos; Haciendo de este saber algo divertido y motivante por aprender.

-Implementación de vocabulario mediante juegos, videos, canciones, flash cards y apropiación de la lengua en los actos en contexto (EN1CSPG1).

-Bueno aunque no son muchos las variables que se encuentran, es decir, no hay tipos muy altos, ni muy bajos, más bien bajos que altos. Entonces a los niños de tipos bajos, que básicamente son los niños de educación especial, ellos se les ponen guías con un nivel más bajos de complejidad (EN2BNPG1).

-A ver, en cuanto a didáctica, trabajamos mucho la parte de juegos... (mmm) juegos de mesa, juegos de rol, trabajamos esa parte de lo que son las presentaciones. Pues ¿Por qué? Porque es bien importante que los peles aprendan jugando y que se diviertan, que no vean el inglés como lo vimos de pronto nosotros, cuando simplemente el maestro era el que sabia y explicaba allá en el tablero y llenaba el tablero y uno ni idea de lo que estaba haciendo y después lo pasaban a... a ese conocimiento lo pasaban a la cartilla en donde uno llene y llene y llene... pero simplemente llenaba por un requisito. Entonces, si se trata de trabajar dentro del aula, ósea, primero que esa, que esa... que ese trabajo, los peles se diviertan haciéndolo, que le hallen el gusto y... y que vean también... que tengan... que les cree la necesidad de comunicarse. En cuanto a la parte metodológica, no voy a hablar que se hace toda una inmersión de inglés, porque sería una mentira, pero se buscan estrategias metodológicas que redunden en el bienestar de ellos, el hecho de trabajar, el trabajo colaborativo... es muy muy en estos momentos es necesario con los estudiantes, también hay

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

momentos en que uno trabaja TTR, trabaja (mmm) proyectos, por tareas, entonces uno trabaja esa partecita también, donde los muchachos realizan diferentes actividades que tienen que ver con su entorno, utilizando el idioma (EN3GTPG1)

Tercera subcategoría del ejercicio docente: Planeación. Esta subcategoría hace referencia a dos aspectos relacionados con la planeación de clases: a) Frecuencia para realizar la planeación de clases, b) Los elementos que cada docente tiene en cuenta en el momento de planear sus clases.

En el primer aspecto mencionado anteriormente, se pudo evidenciar que las respuestas de los tres participantes no coincidían. Lo cual, llamo nuestra atención, ya que pudimos evidenciar la autonomía y estrategias implementadas por cada docente, como se puede evidenciar en los siguientes comentarios.

-Al comienzo del año se reorganiza lo que hay y cada bimestre se planea las actividades formas de evaluación y de seguimiento (EN1CSPG2).

-La desarrollo semanalmente, semanalmente hago la planeación de la clase, teniendo en cuenta lo de la semana anterior y teniendo en cuenta la planeación que se tiene para el periodo (EN2BNPG2).

- Yo creo que frecuentemente, porque usualmente nosotros, por ejemplo yo me siento un fin de semana a diseñar, a planear todas las clases de la semana. En once yo tengo cuatro horas, en decimo 4 horas y en noveno solo tengo dos horas, entonces uno el fin de semana, personalmente yo el fin de semana procuro trabajar los temas de la semana, pero esos temas y toda esa programación se va revisando porque esa clase de un once-uno, no puede ser la misma clase de once dos, yo lo veo en ese sentido, porque son muchachos diferentes, son diferentes momentos, son diferentes estancias que uno está con ellos, entonces a mí las clases no me sirven de esa manera (¿?) por ejemplo si estoy en la clase de once-uno y mañana tengo con once-dos, qué me salió en bien en once-uno para volverlo, para replicarlo en once dos o que me salió mal para corregirlo. Entonces esa planeación tiene que ser constante, tiene que ser revisada constantemente, ¿planear? Yo planeo los fines de semana realmente porque es el momento que me queda (¿?) uno tiene que estar revisando... hacer un check list... (EN3GTPG2)

En el segundo aspecto mencionado anteriormente, pudimos evidenciar que al momento de realizar la planeación de las clases los docentes tenían en cuenta elementos tales como: Contexto y características del estudiante y Objetivos de la planeación. Como se puede evidenciar en los siguientes comentarios:

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

-Tengo en cuenta la pertinencia del material que voy a utilizar y también el nivel que tenga el material que voy a utilizar (EN2BNPG2).

-Primero los estudiantes, ponerme en los zapatos de ellos, que les gusta, que no les gusta. Porque yo puedo planear mi clase a mi gusto y puede que sea una clase perfecta, pero entonces esa partecita uno tiene que revisar mucho, en cuanto a (¿?) reviso gusto de los muchachos por las actividades, el nivel de lengua que se va a manejar, que se quiera implementar, los objetivos, que es lo que yo busco con una actividad, porque es no es la actividad por la actividad, no, no es para que los muchachos se diviertan y ya porque tiene que tener un fundamento, en cuanto al uso de lengua y en cuanto a que ellos mismos se apropien de lo que están haciendo, qué tareas se van dejar, que actividades, yo procuro no dejar tareas pues porque a mí me gusta que se hagan en horas de clase, así yo las puedo revisar, si se dejan trabajos, al día siguiente (?) para poderlos revisar y poder estar atento a como los estudiantes están utilizando la actividad que se les propone para comunicarse (EN3GTPG2).

Cuarta subcategoría del ejercicio docente: Recursividad. Esta categoría hace referencia a dos aspectos importantes que nos dejó ver el grado recursividad de cada docente: a) Estrategias implementadas en el aula para afrontar los diferentes niveles de conocimiento en lengua inglesa y los estilos de aprendizaje que poseen los estudiantes. b) Materiales o recursos didácticos utilizados en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa o ciencias naturales.

En el primer aspecto pudimos evidenciar que los docentes implementan estrategias tales como: Actividades para la inteligencia kinestésica (obras teatrales, títeres), Actividades para la inteligencia kinestésica (juegos), Actividades para la inteligencia espacial-visual (videos, flashcards), Actividades para la inteligencia musical (canciones) , Actividades para la inteligencia matemática (Tic), Guías para estudiantes con necesidades especiales, Aprendizaje cooperativo y Monitoreo entre pares. Lo anterior se puede evidenciar en los siguientes comentarios:

-Se tiene en cuenta, el grado, los propósitos y el grado en especial la edad de los niños para eso usamos juegos, libros, literatura infantil, obras teatrales y títere, story telling y acciones en contexto. Actividades para la inteligencia lingüística (libros, cuentos, story-telling) (EN1CSPG2).

-Bueno aunque no son muchos las variables que se encuentran, es decir, no hay tipos muy altos, ni muy bajos, más bien bajos que altos. Entonces a los niños de tipos bajos, que básicamente son los niños de educación especial, ellos se les ponen guías con un nivel más bajos de complejidad (EN2BNPG2).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

- A ver, ¿qué hemos tratado de trabajar? Se trabajan grupos de trabajo, que el trabajo sea colaborativo, en donde... quienes tienen un nivel alto de lengua, no es que no hagan nada, al contrario, son los que más tienen que trabajar, porque tienen que ayudarle a los compañeros para que superen de pronto esos vacíos que tienen. Entonces, pues ¿qué se ha hecho? Se ha trabajado monitoria, entonces los muchachos, que son cinco o seis en cada grupo, ellos monitorean sus compañeros, no es que les ayuden hacer las tareas, les explican y también buscan estrategias para que los mismos estudiantes puedan también estar a la par con ellos. No por esto los jóvenes se quedan en con mismo nivel de lengua, no al contrario, ellos van adquiriendo mayor uso de lengua, mayor proficiencia en ese sentido (EN3GTPG2).

En el segundo aspecto pudimos evidenciar que los docentes utilizan diferentes tipos de materiales o recursos didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa o ciencias naturales donde algunos de los materiales que utilizan son diseñados o implementados para desarrollar actividades que estimulen las diferentes clases de inteligencias múltiples: kinestésica (obras teatrales, títeres, juegos), espacial-visual (videos, flashcards), musical (canciones) , matemática (Tic), Guías para estudiantes con necesidades especiales; Lo anteriormente mencionado se puede evidenciar a continuación:

-Flash cards, videos, música, tablero inteligente, plataforma y medios tecnológicos (EN1CSPG2).

-Como te dije, se utilizan videos, se utiliza mucha guía didáctica y listening en la grabadora, en el televisor, todos los recursos didácticos que tenemos en el colegio (EN2BNPG2).

-Nosotros tenemos un libro, pero como te decía y es un libro que nosotros escogimos uno para dos años, por el nivel de inglés que tienen. Pero como te decía es un libro que viene fundamentalmente descontextualizado. Entonces trabajamos libro, trabajamos... películas, trabajamos posters, lecturas, procuramos... dentro del salón de clase, pues tenemos un DVD y un proyector, entonces, pues ¿yo que hago? Usualmente bajo actividades y son proyectadas ahí. Y se trata de explicar la actividad: un programa de televisión, una serie animada y buscamos, siempre se le busca sacarle al máximo a eso. Los estudiantes conmigo también trabajan, tenemos acceso a cuarenta computadores, entonces en esos cuarenta computadores tratamos de trabajar los... en diseño de material de ellos mismos en cuanto lo que tiene que ver con... te voy a dar un ejemplo: nosotros leímos 'Danger in the Sun', es un cuentico pequeño, es con noveno, entonces ¿qué hacían los muchachos? Los muchachos creaban una guía, por grupos, por parejas, creaban una guía que tuviese que ver con la comprensión de lectura, en donde buscaron la biografía del autor, hacían preguntas sobre esa biografía, crossword de vocabulario, preguntas de match, entonces hicieron una actividad más o menos de... una guía más o menos de cinco preguntas, envolviendo la parte gramatical, la parte de vocabulario y comprensión de lectura, Reading comprehension y... la diseñaron pero no la respondían, esa es la enviaban a otro compañero, porque también tenemos la posibilidad de trabajar ahí con internet, se la envían a otro grupo para que respondiese la guía, pero siempre esa guía estuvo supervisada, en cuanto al manejo

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

de instrucciones, en cuanto al mismo diseño de la guía como tal, en cuanto a los mismos contenidos, la forma de preguntar porque habían WH questions, YES/NO questions, presente, pasado, futuro, entonces todo eso se metía en la guía, entonces los compañeros la respondieran. Vimos con once, vimos una película que se llama: "Behind the Wall", es una película francesa, se llama "La clase" entonces ya vimos la parte intercultural, entonces ya se hacían preguntas, y lo mismo también desarrollaron su guía, preguntas que realmente tuviesen que ver con la apreciación de ellos frente a lo que es la cultura francesa y en los colegios públicos y como la relacionaban con lo que ellos estaban viviendo en este momento. Entonces hubo actividades muy interesantes frente a eso, las respuestas que dieron, el hecho de ver (¿?) el tema de la película y ver como lo explicaban, utilizando ese... el idioma... les enseñó... ya ellos trabajan hot potato (¿hot potato?) hot potato que eso es una aplicación para trabajar crucigramas, para trabajar juegos de vocabulario, de estructuras, entonces, se les está enseñando eso por medio los computadores y ellos realizan sus actividades ahí, yo hago evaluaciones por medio hot potato y ellos pues van trabajando, se hace una prueba tipo saber, tipo saber, tipo ICFES, para trabajar niveles, los niveles de lectura, para trabajar el nivel de... sobre todo la parte de lectura, ¿por qué? pues porque con once se enfatiza mucho en lo que es el ICFES, entonces se buscan materiales que tengan que ver con eso (EN3GTPG2).

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

7. Conclusiones

El propósito de este estudio fue realizar un diagnóstico de la implementación del plan Nacional de Bilingüismo que ha llevado a cabo el Colegio Saludcoop Norte I.E.D, para el cual se establecieron las siguientes preguntas de investigación: ¿Cuál es el diagnóstico actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.? y ¿Cómo se caracteriza el ejercicio docente de los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua Inglesa propuestos por el MEN?

La primera pregunta de investigación buscó realizar un diagnóstico del estado actual de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. y se respondió a través de la categoría “La Formación Docente, los Recursos y el Currículo como factores determinantes en la implementación del PNB a nivel institucional”.

Con respecto al diagnóstico de la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio, se encontraron tres factores determinantes a partir del análisis de datos que se realizó con base en los grupos focales: formación docente, recursos y currículo. Las conclusiones para cada uno de estos factores son explicadas en detalle a continuación:

Formación Docente

Tomando como referente esta investigación y sus objetivos, podemos concluir que, en términos de formación docente como estrategia propuesta por el MEN para alcanzar las metas del programa, aún hay mucho que trabajar. Parte de lo que se concluye en esta investigación referente al tema es que, si bien se presentan programas de capacitación para docentes y talleres de socialización de los *Estándares*, estos no presentan continuidad en su aplicación y generan una sensación de discontinuidad en el proceso por parte de los docentes que los reciben. Se evidenció en la investigación que gran parte de la formación que tienen los

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

profesores en Lengua extranjera, ha sido por iniciativa propia, a la luz de los retos que profesional y personalmente encuentran en el camino en cuanto les es necesario estar capacitados para poder responder ante las exigencias de las políticas y del contexto mismo. Los docentes coinciden en que la continuidad en los procesos de capacitación es completamente necesaria y pertinente si se quiere dar cumplimiento a los objetivos trazados en el Programa.

Recursos

En lo que tiene que ver con los recursos, los docentes convergen al opinar que existe la necesidad de implementar o reforzar recursos. Haciendo referencia a: recursos físicos, humanos, didácticos y procesos administrativos.

-Recursos Humanos

La biblioteca de la institución educativa se encuentra cerrada debido a que secretaría aún no ha enviado una bibliotecaria, y además de esto, no existe en la institución una persona que se apropie de un inventario para garantizar el uso y cuidado de los recursos o materiales que hay en el colegio.

-Recursos Didácticos:

La institución educativa cuenta con un computador de mesa que no tiene internet, por lo tanto no es útil para el docente.

Algunos docentes de la institución manifiestan que no tienen material diseñado directamente para llevar a cabo el desarrollo de las actividades de clase, por lo tanto, tienen que diseñar o crear el material de clase por sí mismos; o también, debido a esto los profesores han tenido que elaborar material didáctico con los estudiantes de bachillerato como parte de un proyecto educativo.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

El material que se le entrega a los docentes de la institución es un material “desfasado” respecto al contexto del colegio, por esto, los profesores tienen que buscar material propio para utilizarlo en el salón de clase. También, se manifiesta que los materiales con los que cuentan actualmente los docentes del colegio, entre ellos el libro, sólo le permiten al maestro trabajar estructuras o gramática, pero no frente al aspecto social del estudiante.

Los docentes de la institución han tenido que diseñar material propio y adaptarlo a las necesidades de los estudiantes o del aula de clase, debido a que, el material didáctico al cual tienen acceso actualmente está fuera de contexto, como por ejemplo, diseñan material didáctico sobre la problemática actual de la drogadicción, y de esta manera, hacen contextualización del material y trabajan temáticas sociales de relevancia actual para el estudiante.

La institución cuenta con algunos recursos proporcionados por secretaría de los cuales los maestros no tienen acceso o no pueden utilizarlos en el aula de clase con los estudiantes.

La institución no cuenta con suficientes materiales que le permitan al maestro desarrollar diferentes dinámicas de clase. (Juegos, vídeos, material con zonas geográficas, países de cultura y habla inglesa, etc.)

Los profesores de la institución analizan qué tan funcional o útil es el material didáctico con el que cuentan actualmente para utilizarlo en el aula y complementarlo con otras actividades.

El material didáctico debe ser una herramienta que le brinde la oportunidad al estudiante para que desarrolle sus habilidades comunicativas en la segunda lengua (expresar ideas, sentimientos, problemáticas de su contexto social, etc.)

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

-Recursos Físicos

La institución no cuenta con una biblioteca porque se encuentra cerrada, por lo tanto, los docentes al no tener el acceso a la biblioteca, no pueden conocer o evidenciar con qué material cuenta o disponen para implementarlo en sus clases.

La institución evidencia la necesidad de un laboratorio para primaria, ya que, los estudiantes de primaria utilizan el laboratorio de bachillerato, pero éste muchas veces está ocupado por los otros estudiantes, entonces, el profesor no puede llevar a cabo sus actividades y toma algunos materiales del laboratorio y los lleva al aula y de esa manera trabaja con los estudiantes

-Procesos Administrativos

Los profesores de primaria tienen que hablar con los profesores de bachillerato sobre en qué momentos los estudiantes de primaria podrían utilizar el laboratorio, sin embargo, es una situación compleja porque los horarios muchas veces se cruzan y no permiten a los profesores de primaria utilizar el laboratorio

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Currículo

La institución hace uso de su autonomía al generar planes de acción para enfrentar situaciones imprevistas siempre buscando responder a las exigencias del Programa. En consecuencia, se evidenció un factor de empoderamiento por parte de la institución y los docentes, ya que se encuentran en constante reflexión con el fin de realizar adaptaciones curriculares a luz de las exigencias del Programa. Así entonces, desde una perspectiva curricular, podemos concluir que la institución se encuentra en una continua evolución, siempre, como mencionamos anteriormente, con el fin de responder ante las metas trazadas por el Programa. De la misma manera también se plantea el currículo como una ficha de vital importancia para la práctica pedagógica y el manejo de los recursos, para seguir los lineamientos del Plan Nacional de Bilingüismo aplicados en su contexto.

Metodologías y Estrategias - Ejercicio Docente

La segunda pregunta tenía como objetivo caracterizar las estrategias didácticas y metodológicas que implementan los profesores de inglés y ciencias naturales para llevar a cabo los estándares en lengua inglesa propuestos por el MEN y se respondió por medio de la categoría llamada “La planeación de clase como punto de convergencia en el ejercicio docente” La subcategorías encontradas se explican a continuación:

Lineamientos curriculares:

Los docentes argumentan que es de vital importancia conocer y llevar a cabo los lineamientos consignados en la Guía 22, (Estándares en Inglés) del MEN. Con el fin de desarrollar las programaciones anuales, semestrales-bimestrales y semanales de manera integral donde se desarrollen de forma integral las cuatro habilidades de la lengua. :

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

En este sentido, los docentes tienen muy presentes los lineamientos y derroteros propuestos por el programa, y así implementan didácticas que favorezcan los que en éstos se establece y en la misma medida los docentes manifiestan que los componentes del Plan de Estudios, son desarrollados a la luz de los objetivos y requerimientos del Programa y a fin de cumplirlos satisfactoriamente, reflexionan constantemente sobre su práctica.

Por otro lado, los métodos y estrategias que los docentes implementan en el aula de clase son el derrotero principal para afrontar las diferentes necesidades y características que los diferentes miembros de un grupo pueden presentar y en la misma medida son herramientas importantes para enseñar Inglés de forma integral al igual que en la enseñanza de contenidos en L2.

En cuanto a Planeación de clase se deben tener en cuenta aspectos importantes relacionados con la planeación de clases como lo son la frecuencia para realizar la planeación de clases y los elementos que cada docente tiene en cuenta en el momento de planear sus clases. Con los cuales, se puede evidenciar la autonomía de cada docente para llevar a cabo este proceso.

Para finalizar, en lo que respecta a *recursividad*, se puede concluir que los docentes implementan este factor diariamente por medio de estrategias de aula, las cuales permiten afrontar los diferentes niveles de conocimiento en lengua inglesa y los estilos de aprendizaje que poseen los estudiantes. Al igual utilizan y llevan a sus contextos materiales o recursos didácticos con el fin de optimizar los procesos didácticos. Algunas de las estrategias y materiales utilizados por los docentes se enfocan en: Actividades para la inteligencia kinestésica (obras teatrales, títeres), Actividades para la inteligencia kinestésica (juegos), Actividades para la inteligencia espacial-visual (videos, flashcards), Actividades para la inteligencia musical (canciones) , Actividades para la inteligencia matemática (Tic), Guías para estudiantes con necesidades especiales, Aprendizaje cooperativo y Monitoreo entre pares.

8. Discusión y Plan de Mejoramiento

La política educativa Programa Nacional de bilingüismo 2004-2019 representa un gran reto en el campo educativo colombiano. Desde los mismos objetivos trazados por el Ministerio de Educación Nacional en concordancia con el lanzamiento de políticas que establecen el bilingüismo como estrategia para la competitividad, enmarcadas dentro de actuales exigencias del mundo globalizado en materia social, económica, política, cultural y educativa; hasta el establecimiento de estándares internacionalmente comparables y competitivos bajo los cuales se pretende enseñar y evaluar dentro de un sistema educativo que ha tomado el bilingüismo como punta de lanza en sus políticas y programas.

El gobierno Nacional, de la mano con el Ministerio de Educación Nacional (MEN) y las diferentes Secretarías de Educación a lo largo y ancho del país, no han escatimado esfuerzos para promover y difundir los estándares y sus políticas en cuanto a Educación Bilingüe y bilingüismo se refiere, lo cual, a la luz de los resultados de las recientes investigaciones en la materia, pone en relieve una situación que tiene precisamente que ver con la falta de directrices claras establecidas por el MEN, a parte de la definición de unos estándares y la formulación de una política, que brinden un modelo para las instituciones construir sobre éste adaptándolo según las necesidades y características de su contexto.

Las investigaciones en el campo son cada vez más e infortunadamente encuentran su punto de convergencia en las falencias que el PNB, y los *Estándares*, presentan al momento de ser implementados, muchas veces por falta de directrices y otras porque lo que está escrito en el papel, cuando se lleva al contexto real no se cumple y no siempre por que no funcione, sino por la falta de concordancia entre lo que se propone, la manera en la que se lleva a cabo lo propuesto y la manera como se evalúa a través de los resultados que se exigen en las pruebas estandarizadas. No tratándose entonces únicamente de resaltar las falencias, también se han

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

encontrado aspectos positivos que rescatar pero, que se encuentran aislados y cuyos resultados no son significativos cuando se trata de evaluar los procesos con base en los objetivos del Programa.

Para el caso de nuestra investigación, y con base en los objetivos que se trazaron en este estudio, se evidenciaron factores limitantes pero también factores de empoderamiento que se convierten en oportunidades para fortalecer los procesos que se han llevado a cabo alrededor de la Implementación del PNB en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

Parte del objetivo de realizar un diagnóstico de la implementación actual del PNB en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D., fue generar un plan de mejoramiento para seguir fortaleciendo el Programa. A continuación, presentamos los aspectos a fortalecer y mejorar, seguidos de nuestra propuesta en la siguiente tabla (Tabla 4).

Tabla 7

Plan de Mejoramiento para el Colegio Saludcoop Norte I.E.D

Plan de Mejoramiento		
	Aspecto a Mejorar	Propuesta
Formación Docente	Actualización	Es necesario, que se planeen y ejecuten programas o proyectos a nivel institucional. Con el fin, de mantener una constante actualización en el cuerpo docente, frente a la adquisición y práctica de la lengua objetivo al igual que frente a las didácticas para enseñar inglés basado en contenidos. (Ciencias naturales)
	Calidad y continuidad en procesos de capacitación	Los programas o proyectos que se ejecuten frente a la formación docente, deberán ser de calidad. Con el fin, de que los participantes de estos, los repliquen con sus grupos en un contexto real. En la

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

		misma medida, se considera necesario que estos, se lleven a cabo en su totalidad. Con el fin, de generar procesos de aprendizaje significativos y del mismo modo los docentes se motiven a generen cambios en la institución.
	Didáctica de la enseñanza de las lenguas	Es de vital importancia, que se programen y lleven a cabo capacitaciones, sobre los procesos y elementos existentes en la enseñanza del Inglés de forma integral al igual que de la enseñanza del inglés basado en contenidos. (Ciencias naturales).
	Acompañamiento de la SED	Es necesario, que se brinde mayor acompañamiento por parte de la SED al funcionamiento del PNB. Con el fin, de generar un proceso de seguimiento y retroalimentación más constante. Con el objetivo de corregir los factores que obstaculizan su correcto cumplimiento o por el contrario mejorar aquellos que han permitido su desarrollo a nivel institucional.
	Docentes certificados	Es necesario, que la mayoría de la planta docente que trabaja en la institución maneje el idioma y no solamente los docentes del área de inglés. Y de esta manera, optimizar de una mejor manera la implementación del PNB a nivel institucional.
	Agentes de apoyo	Se hace necesario, la creación y continuidad de convenios con diferentes Universidades ya sea de índole privado o público. Con el fin, de organizar o llevar a cabo seminarios o capacitaciones docente que fortalezcan los procesos didácticos en la institución.
	Capacitación docente - interna y externa	Todos los docentes de la institución, deben crear conciencia frente a la importancia de capacitarse y

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

		actualizarse frente al idioma y a las didácticas en enseñanza del inglés y de este mismo idioma basado en contenidos. (Ciencias naturales
Recursos	Acceso a los recursos físicos	Proponemos que se establezca de manera interna un manejo logístico apropiado a para los materiales que llegan a la institución, contando con el recurso humano apto para el manejo de los mismos y hacer posible que los docentes tengan un acceso adecuado y oportuno a estos.
	Recursos no funcionales	En cuanto a la implementación de recursos, se propone gestionar recursos físicos que en consenso con con los docentes y administrativos sean escogidos por su funcionalidad y pertinencia en el contexto y a la luz de los objetivos que se quieren alcanzar, teniendo en cuenta las didácticas y metodologías propuesta por los docentes para implementar el Programa en el aula y con base en esto implementar los recursos necesarios.
	Material descontextualizado	Si bien la escogencia del material es parte de las decisiones autónomas de la institución y lo propuesto por la SED y el MEN, en busca de contextualizar el material a las necesidades del contexto se propone que se sigan diseñando materiales como se evidenció en los resultados de este estudio, cuando algunos profesores en vista de la falta y/o descontextualización del material diseñan sus propias herramientas algunas veces con ayuda de los estudiantes.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

	Poca infraestructura	En términos prácticos proponemos que se si bien no se puede contar con el espacio físico para implementar espacios especializados como aulas o suficientes laboratorios de idiomas, se optimicen los recursos y los espacios con los que se pueden contar en pro de mejorar y brindar más oportunidades para los estudiantes y los docentes cumplir la meta, como se ha evidenciado en el trabajo que se lleva a cabo en la institución.
	Intercambios o inmersión	Como una gran herramienta dentro del Programa, proponemos que se siga gestionando este tipo de actividades procurando el acceso y la oportunidad de participación a todos los estudiantes y docentes involucrados en las dinámicas del programa. También es necesario que se mantenga el diálogo constante entre la institución y los delegados de la SED para que se propicie y se dé continuidad a la implementación de éste tipo de espacios.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

	Claridad de la SED	Proponemos establecer un contacto pertinente y constante entre la institución y la SED por medio de los delegados que acompañan los procesos. Si bien el contacto se da gracias en parte a la gran gestión de la rectora de la institución y su equipo de trabajo (docentes y administrativos), y por parte de los delegados de la SED para el acompañamiento de los procesos del Programa, a manera de propuesta sugerimos desde los resultados de nuestro estudio, que se establezca una comunicación asertiva y continua entre ambos entes en pro de la claridad en la ejecución de los procesos.
Currículo	lineamientos del PNB	Proponemos seguir trabajando en concordancia con los lineamientos propuestos en el PNB, y la inclusión de estos en los procesos de desarrollo curricular como se ha venido trabajando en la institución.
	Utilización del texto L2	Como lo hemos mencionado anteriormente, proponemos tener en cuenta la escogencia del libro de texto L2 a la luz de la evolución curricular que se ha dado de manera sistemática en la institución a la luz de los retos que día de día se encuentran en relación con el PNB y su implementación.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

	Evaluación curricular	Consideramos los procesos de evaluación curricular extremadamente necesarios e importantes a la luz de las nuevas exigencias que la implementación del PNB pone en relieve. Proponemos que el proceso de evaluación curricular sea sistemático y riguroso.
	Reflexión docente cooperativa	Recomendamos a la institución continuar con esta práctica que viene realizando al seguir promoviendo y gestionando los grupos focales que se realizan semanalmente como parte de sus procesos internos.
	Necesidades educativas especiales	Se ha encontrado en los resultados del estudio que los estudiantes con necesidades educativas especiales se convierten en una suerte de factor limitante. Sugerimos que se trabaje fuertemente en ellos desde el currículo, a la luz de la educación inclusiva y siempre en pro de cumplir con los objetivos trazados en el PNB.
	Procesos de nivelación	Consideramos los procesos de nivelación importantes. Aconsejamos que éstos se contemplen en la propuesta curricular.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

	<p>Motivación hacia el Bilingüismo:</p>	<p>Sugerimos de manera especial que este punto sea tenido en cuenta en los procesos de construcción del currículo, pero especialmente aconsejamos que se apunte hacia la promoción de ambientes multiculturales en donde el aspecto cultural no se reduzca a la celebración de fechas importantes o famosas en cada cultura.</p>
	<p>Uso de las TICS</p>	<p>Consideramos fundamental que se siga teniendo en el currículo en el uso de las TICS. Sugerimos que se generen más propuestas a partir de estas.</p>
	<p>Manejo de Recursos físicos</p>	<p>Sugerimos se establezcan directrices claras en cuanto al manejo de los recursos desde el currículo; partiendo desde el recurso humano hasta la escogencia de los materiales por su pertinencia e idoneidad.</p>
<p>METODOLOGÍAS Y ESTRATEGIAS EN ENSEÑANZA DE L2</p>	<p>Planeación</p>	<p>La planeación para las áreas de Inglés y Ciencias naturales debe ser diseñada bajo parámetros tales como: Guía número 22, características de cada ciclo entre otros aspectos. Todo esto con el fin de, incluir de forma global todos los factores que influyen en el buen desarrollo del PNB. En la misma medida, la planeación tanto anual, bimestral-semestral y semanal debe ser constantemente evaluada, con el único objetivo de fortalecer y mejorar factores que obstaculizan o por el contrario ayudan a él buen desarrollo del PNB.</p>

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

	Métodos y estrategias de aula	Es de vital importancia, implementar y desarrollar diferentes métodos y estrategias en el aula de clase. Con el fin de, mantener y mejorar los procesos didácticos en el aula de clase y así poder desarrollar las cuatro habilidades y la competencia comunicativa, teniendo en cuenta que esta incluye aspecto lingüísticos, pragmáticos y sociolingüísticos.
	Lineamientos curriculares	Los lineamientos establecidos en la Guía No. 22, deben ser el derrotero principal, que los docentes de la institución deben seguir para diseñar y llevar a cabo programaciones. Las cuales, permitan plasmar lo establecido en los lineamientos.
	Recursividad	La recursividad, debe ser una de las principales capacidades que los docentes de la institución deben desarrollar y plasmar en su contexto. Como resultado de la falta de recursos didácticos, físicos, humanos entre otros.
	Desarrollo de las cuatro habilidades	Es de vital importancia que las cuatro habilidades del idioma objetivo se han desarrolladas y estimuladas de forma integral sin dejar de lado las necesidades directas que ha venido presentando la institución como lo son: Preparación para pruebas estandarizadas y el énfasis que se le ha dado a la preparación gramatical.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

9. Limitaciones e Investigaciones Futuras

Como parte de las limitantes que vivenciamos para llevar a cabo éste proyecto, resaltamos especialmente la logística para llevar algunos de los encuentros para recolectar información dentro de la institución. Algunas veces por razones de tiempo por parte de los participantes y otras referentes a la movilización y entrada a la institución. Otro factor limitante, fue la disponibilidad de tiempo de los docentes participantes en la recolección de la información del segundo instrumento de recolección (Entrevistas semiestructuradas).

En general se nos brindó todo el apoyo necesario para el desarrollo de este estudio, por parte de los docentes y administrativos que estuvieron involucrados.

Dado que los temas de currículo y materiales didácticos se evidenciaron en las discusiones de los grupos focales y en las ideas expresadas en las entrevistas semiestructuradas con mayor frecuencia, sugerimos especialmente que se desarrollen investigaciones en torno al desarrollo curricular o en torno a materiales didácticos. Si bien es cierto que en los resultados de este estudio se encontraron diversos factores limitantes y de empoderamiento para cada una de los componentes de la implementación del PNB en la institución, rescatamos el componente curricular de manera especial, ya que en este se engloba de cierta manera gran parte de lo que se tiene que tener en cuenta para implementar un Programa de Bilingüismo en la institución, desde las mismas concepciones de éste hasta su aplicabilidad. Consideramos que si se lleva a cabo una investigación en torno a este punto, se pueden realizar grandes aportes a la institución para cumplir con las metas propuestas.

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Referencias

- Álvarez-Gayou Jurgenson, J. L. (2003). *¿Cómo se hace Investigación Cualitativa? Fundamentos y Metodología*. Ciudad de México: Paidós.
- Barbour, R. (2007). *Doing Focus Groups*. Londres: Sage.
- Bernal, A. (2006). *Metodología de la investigación para Administración, Economía, Humanidades y Ciencias Sociales*. Naucalpan: Pearson.
- Bonilla Castro, E., & Rodríguez Sehk, P. (2005). *Más allá del dilema de los Métodos: la investigación en ciencias sociales*. Bogotá D.C.: Norma.
- De Mejía, A. y Fonseca, L. (2011). Radiografía del estado actual de los programas de educación para el bilingüismo (inglés-español) en Colombia, en el sector privado. En A. De Mejía, A. López, B. Peña (Ed.), *Bilingüismo en el contexto colombiano iniciativas y perspectivas en el siglo XXI* (pp. 71-87). Bogotá, Colombia: Ediciones Uniandes.
- El espectador. Colegios del Distrito se rajan en Bilingüismo. (4 de Septiembre de 2012). Recuperado de <http://www.elespectador.com/noticias/bogota/colegios-del-distrito-se-rajan-bilingueismo-articulo-372435>
- Fandiño-Parra, Y. J., Bermúdez-Jiménez, J. R., Lugo-Vásquez, V. E. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe. Educ. Educ. Vol. 15, No. 3, 363-381.
- Fernández Collado, C., Hernández Sampieri, R., & Baptista Lucio, P. (2007). *Metodología de la Investigación*. México, D.F.: McGraw.Hill.
- Harmer, J. (1998). *How to Teach English*. Edinburgh: Pearson.
- Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2006) guía 22. Estándares Básicos en lenguas extranjeras [en línea], disponible en: <http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/article-115174.html>
- Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2011) Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 [en línea], disponible en: http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Ministerio de Educación Nacional (MEN) (2011) Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 [en línea], disponible en:

<http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-158720.html>

Muñoz, J.E. (2009). First Graders' Cognitive Skills and Writing Development through Materials Designed on the Structural Cognitive Modifiability Model. Bogotá, D.C

Sanchez-Jabba, A.,(2013). Bilingüismo en Colombia, Centro de Estudios Economicos Regionales, Banco de la Republica. Cartagena de Indias, Colombia. Num. 19, ISSN. 1692-3715.

Yin, Robert K. (2009). *Case Study Research: design and methods*. Londres: Sage.

Zapata Oscar, A., (2005) La aventura del pensamiento crítico: Herramientas para elaborar tesis e investigaciones socioeducativas. México, D.F.: Pax México.

Universidad autónoma de Madrid. *Teoría fundamentada o grounded theory*,

Disponible en:

http://www.academia.edu/1332754/Teor%C3%ADa_Fundamentada_o_Grounded_Theory

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Anexo 1

Carta de consentimiento

Bogotá, 4 de Junio de 2014

Señor

Andrés de Santamaría
Docente Colegio Saludcoop Norte I.E.D.

Ciudad

Como es de su conocimiento, nos encontramos cursando la Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Inglesa en la Universidad de San Buenaventura Bogotá, en la cual queremos desarrollar el proyecto de investigación bajo el nombre “El Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D.” Dicho proyecto hace parte del semillero de Investigación DILE (Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras) vinculado al grupo de investigación de la Universidad de San Buenaventura, Bogotá; TAEPE (Tendencias Actuales en Pedagogía y Educación) reconocido por Colciencias.

El proyecto en primer lugar busca realizar un diagnóstico de la implementación actual del Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D. A fin de generar una propuesta didáctica que ayude al mejoramiento de la implementación del Programa en esta institución

Teniendo en cuenta lo anterior, es importante aclarar que este proyecto de investigación es de tipo descriptivo y no pretende **bajo ninguna circunstancia** cuestionar los procesos administrativos ni pedagógicos en cuanto al desarrollo del Programa Nacional de Bilingüismo en la institución. Así mismo, la recolección de datos del proyecto se pretende llevar a cabo durante el presente año académico. Esta incluye toma de notas por los semilleros, observaciones, grabación de audio y/o video durante los grupos focales, entrevistas semi-estructuradas y reflexiones de los docentes y administrativos.

Por tal motivo, solicitamos a ustedes muy comedidamente autorizar el desarrollo de nuestro proyecto con su participación voluntaria. A todos los participantes se les garantizará:

1. El uso de nombres ficticios para mantener su identidad en el anonimato.
2. Estricta confidencialidad con la información que se recolecte.
3. La oportunidad de verificar los datos recolectados en el borrador de los informes del proyecto.
4. Que el proyecto **no** tendrá incidencia alguna en la evaluación docente institucional.
5. La opción de retirarse de la investigación si lo consideran conveniente.

Agradecemos su autorización para la utilización de la información proporcionada. Este Proyecto busca enriquecer la comunidad científica y académica del Colegio Saludcoop Norte I.E.D. *ad portas* del desarrollo y cumplimiento de las políticas educativas del Plan Nacional de Bilingüismo.

Cordialmente,

Manuel Alejandro Guerrero Aponte
C.C. 1020749210 de Bogotá
Lider Semillero de Investigación
Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras
Universidad de San Buenaventura, Bogotá.

Andrés de Santamaría

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Anexo 2

Planeación ESA Harmer (1998)

ANEXO 2

Room	Equipment	Chairs	Catering	Saving	Souvenirs
A.R.	Video Beam	8	Coffee Water		Notebooks



Moderator: Manuel Guerrero		Date: June 4 th , 2014	Session No: 01	
Institution: SALUDCOOP NORTE		Venue: AUDIOVISUAL ROOM	Duration: 40''	
Session objective: To talk about professional training				
STAGE ACTIVITY	INTERACTIVE PATTERN	PROCEDURE	MATERIALS	TIME
1. Engage		VIDEO, IMAGENES CON RESPECTO A LOS EXAMENES INTERNACIONALES, FRASES.	VIDEO IMAGES	5''
2. Debate		<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Considera importante la capacitación docente? ¿Por qué? 2. ¿Qué tipo de+ capacitación Docente por parte del Colegio han recibido con respecto al Inglés como Lengua Extranjera? (Certificación) 3. ¿Qué tipo de capacitación le gustaría recibir en Lengua Extranjera? 4. ¿Qué tipo de capacitación Docente por parte del Colegio han recibido en Didáctica y Metodología para enseñar Inglés y Ciencias Naturales en Inglés? (Certificación Institución) 5. Citar Guía 22, Esta es la meta que propone el Ministerio, qué Opinan Ustedes. Es viable, no es Viable 		

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO
SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Anexo 3

Correspondencia electrónica 1.

Proyecto de Investigación Universidad de San Buenaventura. □



DILE USB <dileusb@gmail.com>

20 de may. ☆



para bgregoryn, Manuel ▾

Apreciada Profesora Blanca, recibe un cordial saludo. El presente mensaje es para hacerte dos preguntas puntuales relacionadas con el tema de el proyecto de investigación que estamos llevando a cabo en el Colegio. Las preguntas son las siguientes:

1. Nos gustaría saber el número de profesores que atienden el grupo focal los días miércoles y de la misma manera, cuántos son de Inglés y cuántos de Ciencias Naturales.
2. Nos gustaría que nos colaboraras con los correos electrónicos de los docentes para hacerles llegar una invitación virtual para lo que será nuestra primera sesión de grupo focal programada para el día miércoles 28 de Mayo del presente año.

Te agradecemos de forma muy especial la colaboración que nos has brindado para este proyecto.

Muchas gracias por tu tiempo y quedo atento a tu respuesta.

Saludos cordiales.

P.D. El día de mañana atenderé la sesión de grupo focal de 11 y media de la mañana, en la cual me gustaría que me regalaras un minuto de tu tiempo para afinar algunos detalles de lo que será la primera sesión de nuestro grupo focal.

DILE

Manuel Alejandro Guerrero Aponte

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.


Anexo 4

Correspondencia electrónica 2.

Proyecto de Investigación Universidad de San Buenaventura -
Grupo Focal sesión 01 



 **DILE USB** <dileusb@gmail.com>

 3 de jun. 



para bgregoryn, maritnotas, carvarcar, dgalarzamoreno, jc67gutierrez, rosana 

Muy buenos días respetados Docentes; reciban un Fraternal saludo de Paz y Bien.

Por medio de la presente me permito enviar los temas y preguntas a discutir en la primera sesión de Grupo Focal de nuestro Proyecto de Investigación que se llevará a cabo el día Miércoles 4 de Junio de 12:00 p.m a 12:30 p.m inmediatamente después de la Reunión Institucional.

Agradecemos su amable atención y contamos con su valiosa asistencia para esta primera sesión.

Muchas gracias por su tiempo y colaboración.

Cordialmente,

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Anexo 5 Invitación electrónica.

DILE DILE USB <dileusb@gmail.com>

26 de may. ☆

para bgregoryn, maritnotas, carvarcar, dgalarza, jc67gutierrez, rosana.aguirre ▾

Respetados Docentes, reciban un Fraternal Saludo de Paz y Bien.

El semillero de Investigación Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras (DILE), perteneciente al grupo de Investigación Tendencias Actuales en Pedagogía y Educación (TAEPE), de la Universidad de San Buenaventura sede Bogotá, tiene el gusto de Invitarlos a participar en la Primera reunión de Grupos Focales con el fin de presentar ante ustedes nuestro Proyecto de Investigación denominado "El Programa Nacional de Bilingüismo en el Colegio Saludcoop Norte I.E.D."

Concebimos la investigación como una fascinante experiencia intelectual, pero sobre todo, como nuestra responsabilidad social; es por esto que llevamos a cabo este Proyecto con gran seriedad y responsabilidad y de la misma manera, estamos muy entusiasmados por poder compartir esta experiencia con tan excelentes Profesionales de mente abierta como ustedes.

Estamos seguros de que ésta será una experiencia muy enriquecedora para todos nosotros. Agradecemos de antemano su valiosa participación.

Saludos cordiales,

RESPETADOS DOCENTES.

Estamos interesados en escuchar sus
opiniones acerca del *Programa
Nacional de Bilingüismo.*

Los invitamos a participar en los
grupos focales del Proyecto de
investigación de la Universidad
de San Buenaventura.

Miércoles, 28 de Mayo del 2014 -
Después de la reunión institucional.

LOS ESPERAMOS!



UNIVERSIDAD DE
SAN BUENAVENTURA
BOGOTÁ

DILE
Diálogos Investigativos en Lenguas Extranjeras

Encabezado: EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGUISMO EN EL COLEGIO SALUDCOOP NORTE I.E.D.

Anexo 6

Diseño y entrega de Suvenir.

